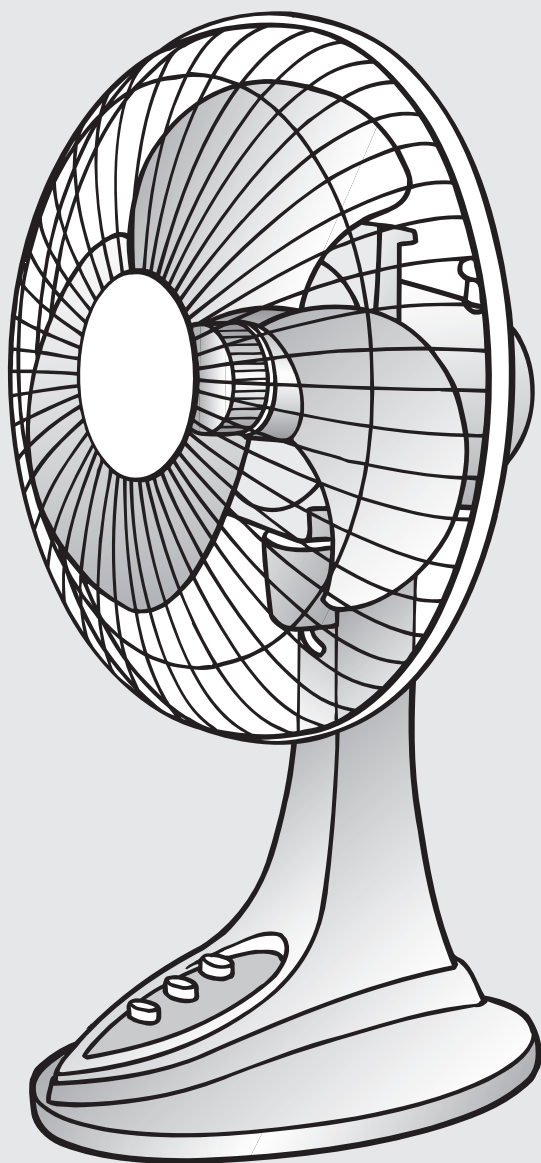


Rowenta

029680 (VA360/380) - 42-01



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Notice d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Modo de empleo

Instruções de
utilização

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Instrukcja używania

Návod k použití

Navodilo za uporabo

Használati utasítás

Návod na použitie

Instrucțiuni de folosire

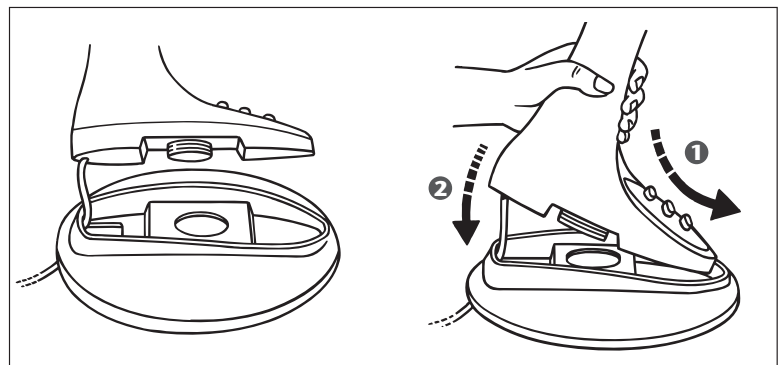
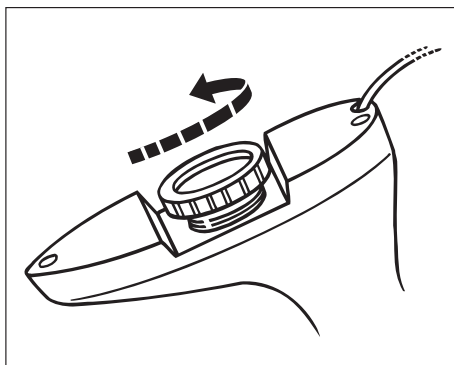
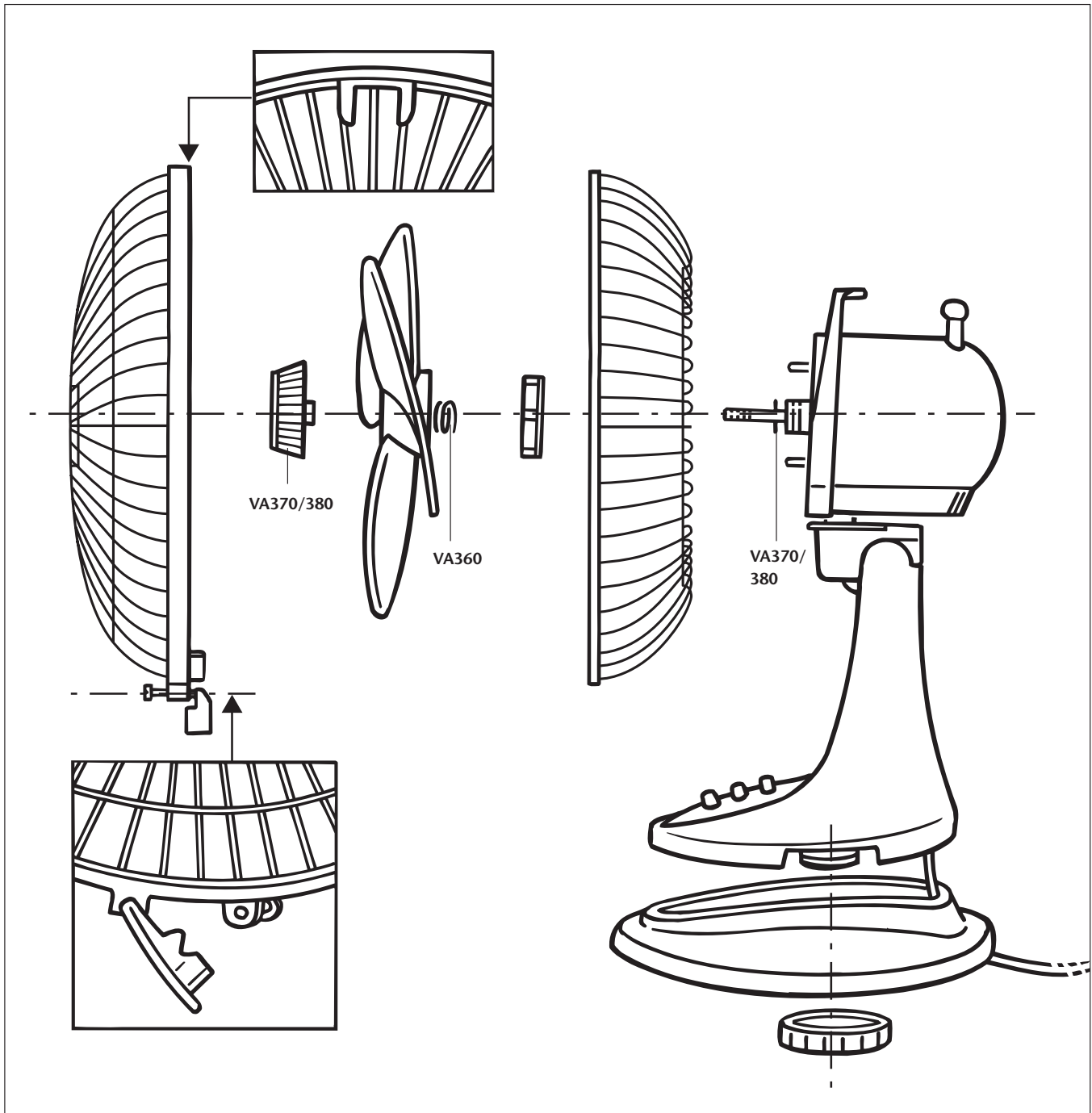
Инструкция по
использованию

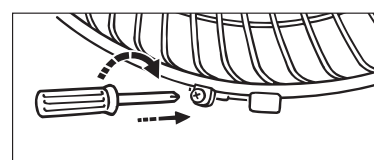
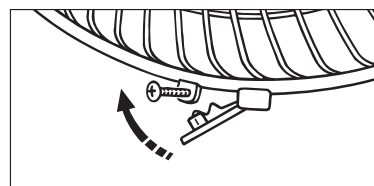
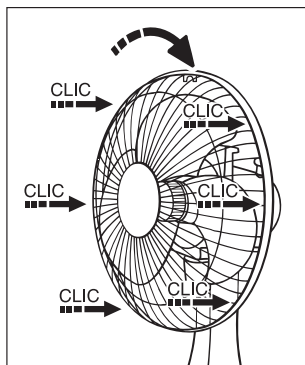
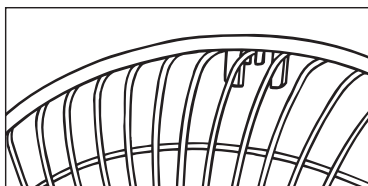
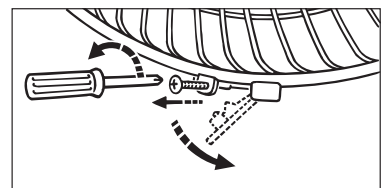
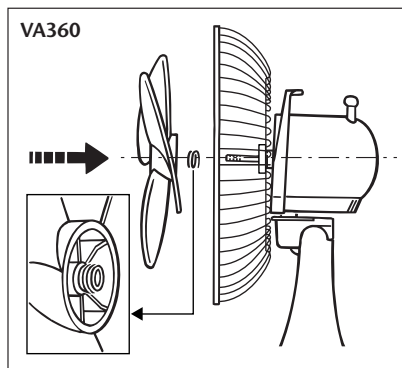
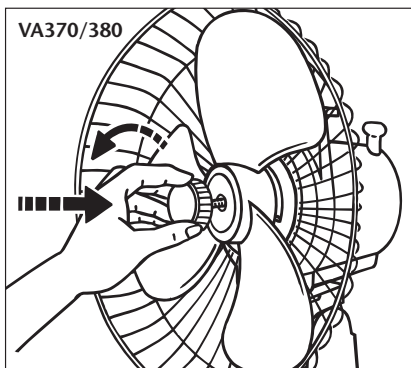
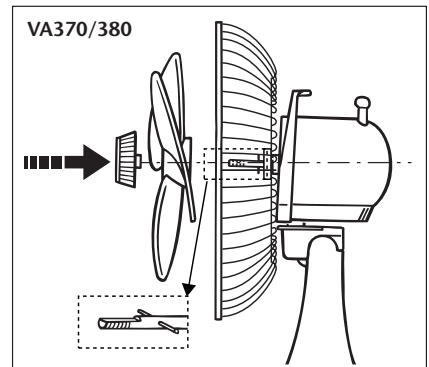
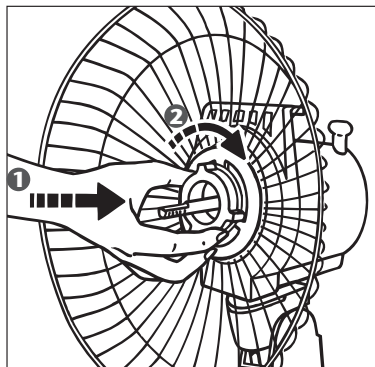
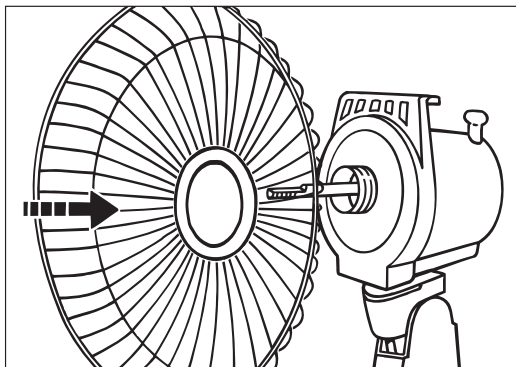
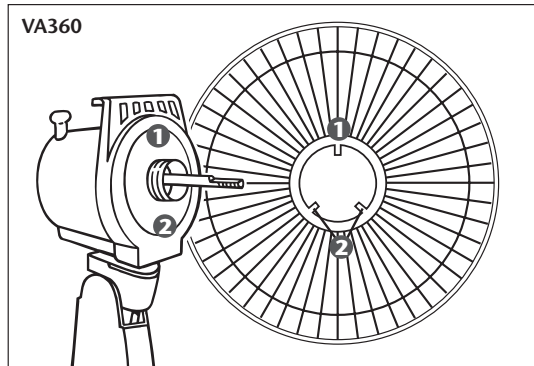
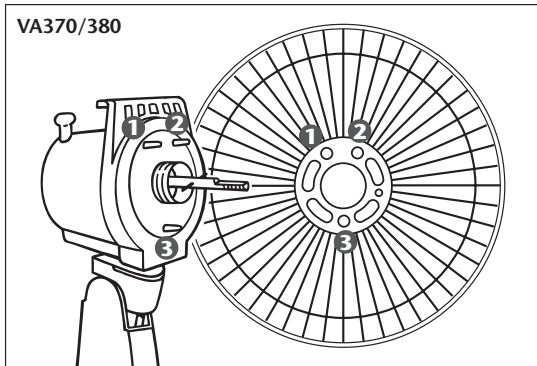
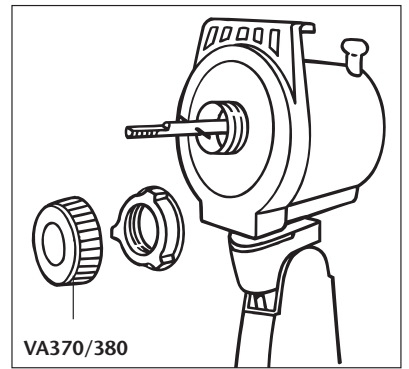
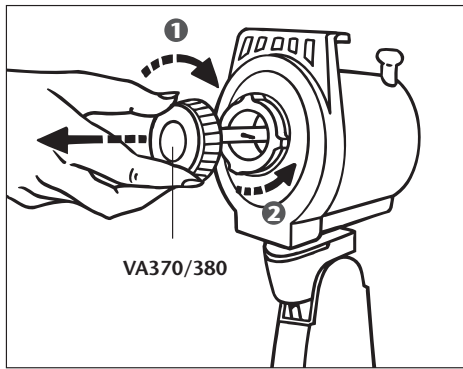
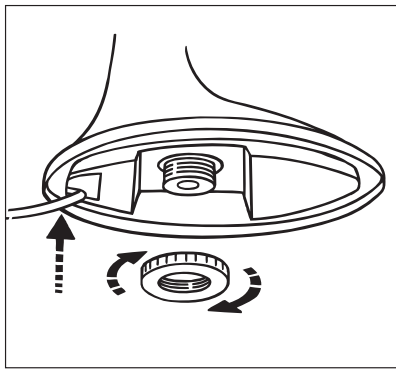
Упътване за употреба

Οδηγίες χρήσεως

經濟型電暖爐
使用說明







1 - HINWEISE



Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung unbedingt aufmerksam durch, und beachten Sie die folgenden Empfehlungen :

- Dieses Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, den Stecker und das Kabel auf einwandfreien Zustand.
- Den Stecker weder am Gerät noch am Netzkabel aus der Wandsteckdose ziehen.
- Stecken Sie niemals Gegenstände (z.B.: Nadeln...) in das Gerät hinein.
- Während des Betriebs ist das Gerät außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, Tieren und Personen mit bestimmten Behinderungen zu halten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in staubigen Räumen oder in Räumen mit Brandgefahr.
- Dieses Gerät ist ausschließlich Haushaltszwecken vorbehalten. Es darf nicht für industrielle Verwendungen benutzt werden.
- Bei Beschädigungen durch unsachgemäße Verwendung erlischt der Garantieanspruch.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muß es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, in dessen Kundendienstwerkstaff oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein Neues ersetzt werden.
- Entsorgung nach Ablauf der Lebensdauer : Bringen Sie den Heizkörper zu einer Spezialsammelstelle oder einer Deponie.

2 - SEHR WICHTIG



- Zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen (Vorhänge, Wände, Sprühdosen ...) einen Abstand von 50 cm lassen.
- **ES DARF NIEMALS WASSER IN DAS GERÄT EINDRINGEN.**
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
- Bitte stellen Sie vor der Betriebsnahme sicher :
 - Der Zusammembau des Gerätes ergibt sich aus der entsprechenden Anleitung.
 - Das Gerät ist auf einer beständigen und festen Oberfläche plaziert.
 - Das Gerät ist in einer normalen Betriebsposition (Senkrecht auf seinen Füßen).

3 - SPANNUNG



- Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät kann an eine nicht geerdete Steckdose angeschlossen werden. Es entspricht der Klasse II (doppelte elektrische Isolation).

4 - MONTAGE

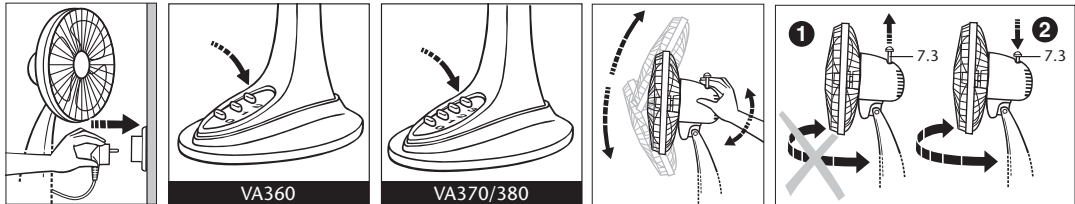


- Ihr Gerät wird in Einzelteile zerlegt geliefert. Aus Sicherheitsgründen ist unbedingt darauf zu achten, das Gerät richtig zusammenzubauen.

5 - BETRIEB



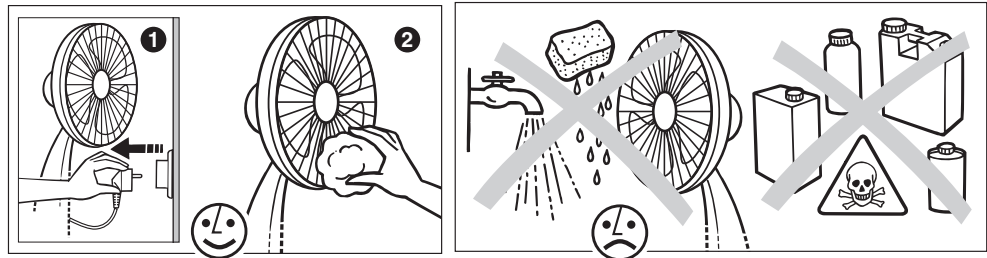
VORSICHT : Während des Betriebs nicht versuchen, den Knopf (7.3) anzuheben ; es besteht die Gefahr, den Schwingmechanismus zu beschädigen.



6 - PFLEGE



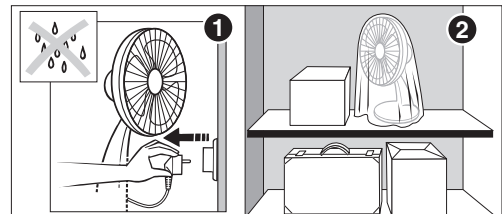
- Vor der Durchführung von Pflegearbeiten ist unbedingt der Netzstecker herauszuziehen.
- Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- **Wichtig : Niemals Schleifmittel benutzen, da diese die Oberflächen Ihres Gerät beschädigen könnten.**



7 - UNTERBRINGUNG



- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, muß es in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum aufbewahrt werden.



8 - BEI STÖRUNGEN



- Nehmen Sie das Gerät niemals selbst auseinander. Ein falsch repariertes Gerät kann für den Benutzer eine große Gefahr darstellen.
- Wenn das Gerät nicht mehr funktionsfähig oder in irgendeiner Hinsicht beschädigt ist, kontaktieren Sie eine unserer Servicestellen.

1 - WARNINGS

GB

It is essential that you read these instructions carefully and comply with the following recommendations.

- This appliance complies with European directives 73/23/EEC and 89/336/EEC.
- Before using, always check the condition of the appliance, the power socket and the power lead.
- Do not pull on the power cable or the appliance, even to unplug it from the wall socket.
- Never insert objects into the appliance (e.g. needles...).
- When in use, this appliance must be kept out of the reach of young children, animals and certain handicapped people.
- Do not use your appliance in a dusty room or a room where there is a risk of fire.
- This appliance is intended for domestic use only. It must therefore not be used in industrial applications.
- The warranty will be void in the event of damage arising from improper use.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or a person with similar qualifications to avoid any danger.
- Elimination of the product at the end of its life span : hand in your appliance to the existing selective collection / waste disposal centres.

2 - VERY IMPORTANT

GB

- Keep the appliance 50 cm away from any objects (curtains, walls, aerosols, etc.)
- NEVER ALLOW WATER TO PENETRATE THE APPLIANCE.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- Before operating, please ensure that :
 - The appliance is assembled according to the manufacturers instructions.
 - The appliance is placed on a stable and firm surface
 - The appliance is in a normal operating position (in an upright position on its feet).

3 - VOLTAGE

GB

- Before using the appliance for the first time, ensure that your mains voltage corresponds to the voltage indicated on the appliance.
- Your appliance can be used with a power plug without an earth connection. It is a class II appliance (dual electrical insulation \square).

4 - ASSEMBLING

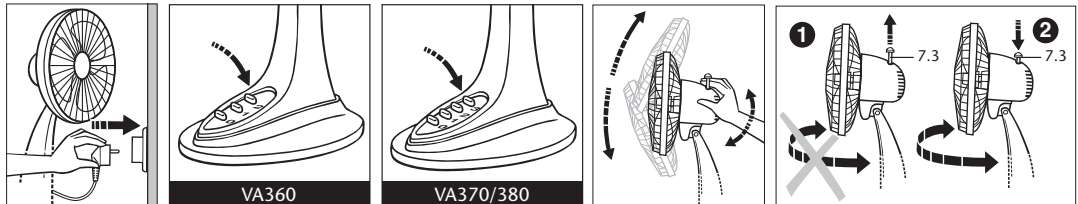
GB

- Your appliance is supplied unassembled. For your safety, it is essential to assemble it correctly.

5 - OPÉRATION

GB

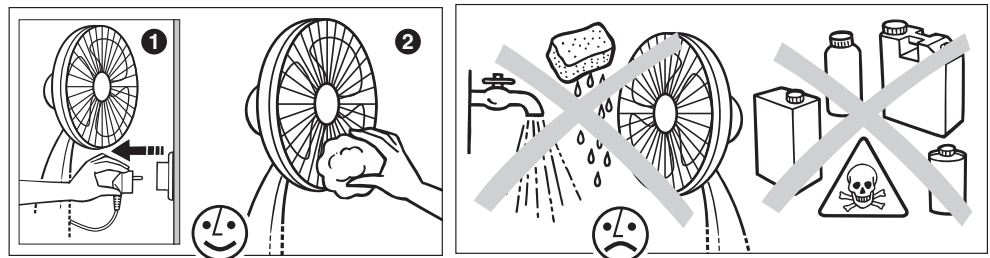
CAUTION :
Do not try to raise the button (7.3) when the appliance is in use, as you could damage the oscillation mechanism.



6 - CLEANING

GB

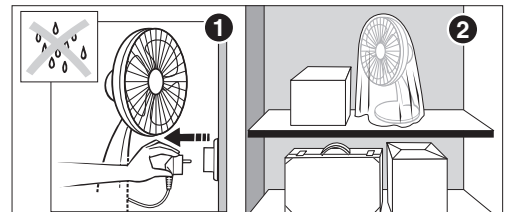
- Your appliance must be unplugged before proceeding with any cleaning work.
- You can clean it with a slightly damp cloth.
- **IMPORTANT:** Never use abrasive products which might damage the appearance of your appliance.



7 - STORAGE

GB

- When you are not using your appliance, store it in a dry place.



8 - IN THE EVENT OF PROBLEMS

GB

- Never dismantle your appliance yourself. A poorly repaired appliance may be dangerous for the user.
- If the appliance ceases to operate or is damaged in any way, contact one of our authorised service centres.

SAFETY POINTS FOR REWIREABLE/MOULDED PLUG

The main lead of this appliance is fitted with a BS1363A plug.

If your socket outlet is not suitable for the plug, then the plug must be removed (cut off if it is a moulded plug), the flexible cord insulation should be stripped back as appropriate and a suitable 3 pin plug fitted.

Warning : Dispose of a plug that has been cut from the power supply cord, as such a plug is hazardous if inserted in a live 13A socket outlet elsewhere in the house.

Should the fuse need to be replaced an ASTA marked fuse, approved to BS1362, of the same rating must be used.

Always replace the fuse cover after fitting a fuse.

The plug must NOT be used if the cover is omitted or lost until a replacement is obtained - make certain that only the correct fuse cover is used and fitted.

For plugs with a detachable fuse cover the replacement must be the same as the colour insert in the base of the plug, or as directed by the embossed wording on the base of the plug.

If the detachable fuse cover is lost a replacement may be purchased from the Rowenta Service Centre (see enclosed Service Information leaflet).

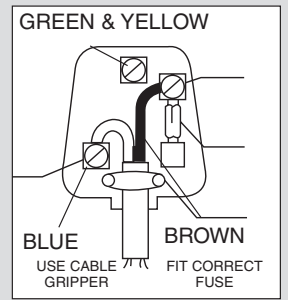
Information for supply may also be obtained from the plug manufacturer.

WIRING INSTRUCTIONS (FOR U.K. ONLY).

Warning. This appliance must be earthed. Important

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code-Green and Yellow : Earth - Blue : Neutral - Brown : Live. As the colours of the wires of the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows :

The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol \perp or coloured green or green-and-yellow. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. If connecting to a BS 1363 A plug a 3 Amp fuse must be used.



SERVICE/SPARE PARTS.

Rowenta (UK)Limited has a network of Service Agents throughout the country; to telephone your nearest Rowenta Service Centre see enclosed Service Information leaflet; these Service Agents carry out in-guarantee repairs (free of charge) and out-of-guarantee repairs (chargeable) on behalf of Rowenta. Should service be required, or the appliance appear faulty, consult your local Rowenta Service Agent in the first instance. If a product develops a fault during the guarantee period, it is the responsibility of the consumer to supply to the Service Agent proof of the date of purchase of the appliance (eg. completed guarantee card and/or receipt showing the date of purchase).

GUARANTEE (UK ONLY)

Details of the Rowenta guarantee are shown on the Guarantee Card enclosed with the appliance. This guarantee does not affect your statutory rights. Should further information be required please see the enclosed Service Information leaflet.

1 - AVERTISSEMENTS

F

Il est essentiel de lire attentivement cette notice et d'observer les recommandations suivantes :

- Cet appareil est conforme aux directives communautaires 73/23/CEE et 89/336/CEE
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon état général de l'appareil.
- Lors de son utilisation, cet appareil doit être tenu hors de portée des jeunes enfants, des animaux et de certaines personnes handicapées.
- N'introduisez jamais d'objet à l'intérieur de l'appareil (ex: aiguilles...)
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Il ne peut donc pas être utilisé pour une application industrielle.
- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local empoussiéré ou un local présentant des risques d'incendie.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation ou l'appareil, même pour débrancher la prise de courant du socle mural.
- La garantie sera annulée en cas d'éventuels dommages résultant d'une mauvaise utilisation.
- En fin de vie de votre produit, vous devez l'évacuer dans un centre de valorisation des déchets spécialement prévu à cet effet (déchetterie).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.


2 - TRÈS IMPORTANT

F

- **NE JAMAIS LAISSER DE L'EAU S'INTRODUIRE DANS L'APPAREIL.**
- **NE PAS TOUCHER L'APPAREIL AVEC LES MAINS HUMIDES.**
- Maintenir l'appareil à 50 cm de tout objet (murs, rideaux, aérosols)
- Assurez-vous avant toute mise en fonctionnement que :
 - l'appareil soit intégralement assemblé comme l'indique la notice de montage.
 - l'appareil soit positionné sur un support stable
 - l'appareil soit en position normale de fonctionnement (sur son pied).

3 - TENSION

F

- Avant la première utilisation, vérifiez que la tension de votre installation corresponde bien à celle marquée sous l'appareil.
- Votre appareil peut fonctionner avec une prise de courant sans terre. C'est un appareil de classe II (double isolation électrique ).

4 - MONTAGE

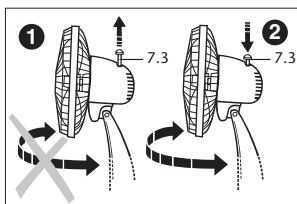
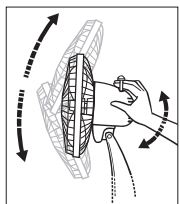
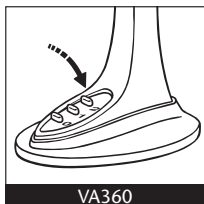
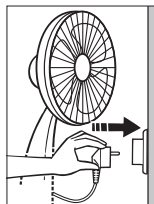
F

- Votre appareil est livré démonté. Pour votre sécurité, il est très important de l'assembler correctement avant la première utilisation.

5 - FONCTIONNEMENT

F

ATTENTION : Vous ne devez pas essayer d'actionner le bouton (7.3) lorsque votre appareil est en fonctionnement, car vous risquez d'endommager le système d'oscillation.



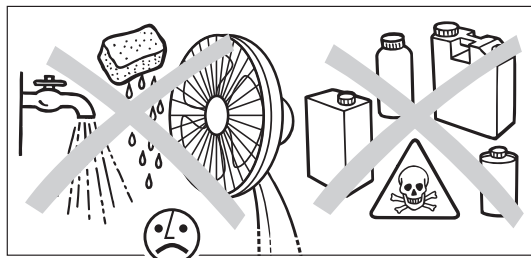
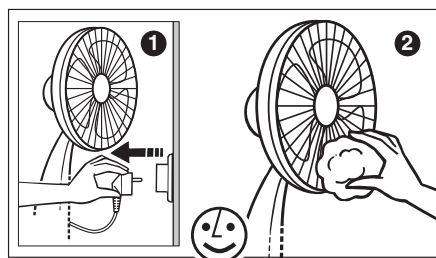
6 - ENTRETIEN

F

- Votre appareil doit être débranché avant toute opération d'entretien.

• Vous pouvez le nettoyer avec un chiffon légèrement humide.

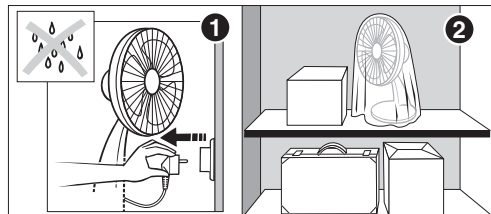
IMPORTANT: ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient de détériorer les revêtements.



7 - RANGEMENT

F

- Lorsque vous n'utiliserez pas l'appareil, celui-ci doit être placé dans un local à l'abri de l'humidité.



8 - EN CAS DE PROBLEME

F

- En cas de dysfonctionnement ou d'appareil endommagé, contacter un Centre Service Agréé de notre réseau.
- Ne démontez jamais votre appareil vous-même. Un appareil mal réparé peut présenter des risques pour l'utilisateur.

1 - WAARSCHUWINGEN

NL

Het is erg belangrijk deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en de volgende aanbevelingen in acht te nemen :

- Dit apparaat is geproduceerd conform de Europese veiligheidsrichtlijnen 73/23/CEE en 89/336/CEE.
- Controleer voor ieder gebruik de goede staat van het apparaat, van de stekker en van het snoer.
- Het apparaat niet verplaatsen door aan het snoer te trekken. Niet aan het snoer trekken om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Geen voorwerpen (bijv. spelden, naalden) in het apparaat steken.
- Bij gebruik dient het apparaat buiten het bereik van jonge kinderen en dieren te worden gehouden.
- Gebruik uw apparaat niet in een stoffig of brandgevaarlijk vertrek.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het is dus niet geschikt voor industriële doeleinden.
- Voor eventuele gebreken die het gevolg zijn van verkeerd gebruik vervalt de garantie.
- Is het snoer beschadigd, dan dient het door de fabrikant, een servicedienst of ander erkend reparateur te worden vervangen om elk gevaar te voorkomen.
- Opruimen bij afloop van de levensduur van het product : lever uw apparaat in bij een centrum collectieve inzameling / bestaande inzamelcentra voor grof en chemisch afval.


2 - UITERST BELANGRIJK

NL

- Het apparaat op 50 cm van elk voorwerp houden (gordijnen, muren, spuitbussen...).
- **GEEN WATER IN HET APPARAAT LATEN LOPEN.**
- Het apparaat niet met natte handen aanraken.
- Controleer de volgende aandachtspunten voordat u het apparaat inschakelt :
 - Het apparaat dient gemonteerd te zijn overeenkomstig de handleiding.
 - Het apparaat dient op een stabiele en vaste ondergrond te worden geplaatst.
 - Het apparaat dient in zijn normaal functionerende stand te staan (recht op zijn voetstuk).

3 - NETSPANNING

NL

- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, controleer dan eerst of de netspanning overeenkomt met de aan de onderkant van uw apparaat vermelde spanning.
- Uw apparaat kan met een ongeaard stopcontact worden gebruikt. Het is een apparaat uit de klasse II (dubbel geïsoleerd ).

4 - MONTAGE

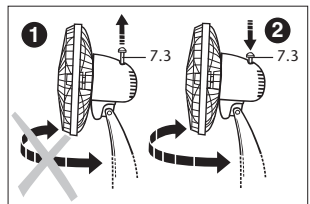
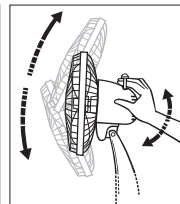
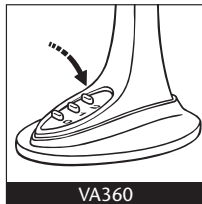
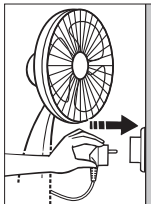
NL

- Uw apparaat wordt ongemonteerd geleverd. Uit veiligheidsredenen is het belangrijk het apparaat voor het eerste gebruik op de juiste wijze te monteren.

5 - WERKING

NL

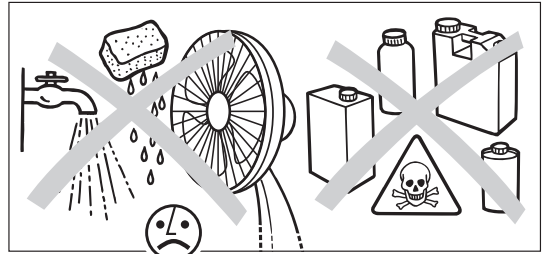
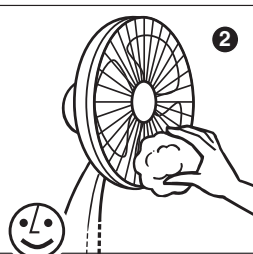
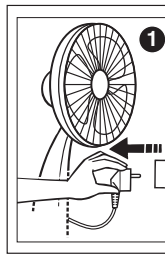
WAARSCHUWING :
Probeer niet knop (7.3)
omhoog te trekken
terwijl de ventilator is
ingeschakeld, daar het
zwenkmechanisme
hierdoor beschadigd
kan worden.



6 - ONDERHOUD

NL

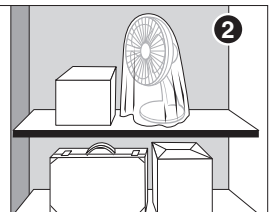
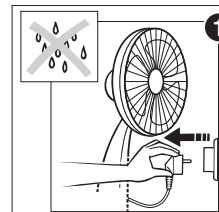
- Alvorens onderhoudsbeurten te verrichten, dient u de stekker van uw apparaat uit het stopcontact te halen.
- U kunt hem met een licht bevochtigde doek afnemen.
- **BELANGRIJK:** Nooit schuurproducten gebruiken die het uiterlijk van uw apparaat zouden kunnen beschadigen.



7 - OPBERGEN

NL

- Indien u het apparaat niet gebruikt, dient dit in een vochtvrij vertrek te worden geplaatst.



8 - PROBLEMEN

NL

- Demonteer het apparaat nooit zelf. Een slecht gerepareerde kachel kan gevaar voor de gebruiker opleveren.
- Mocht het apparaat niet goed functioneren of in geval van beschadiging, dan raden wij u aan contact op te nemen met een erkend reparateur (zie servicelijst).

1 - AVVERTIMENTI


E' essenziale leggere attentamente il presente manuale ed osservar ne le raccomandazioni :

- Il presente apparecchio è conforme alle direttive comunitarie 73/23/CEE e 89/336/CEE.
- Prima di ogni utilizzazione, verificate le buone condizioni generali dell'apparecchio, della spina e del cavo.
- Non tirare il cavo d'alimentazione o l'apparecchio, anche se per disinserire la spina di corrente dalla presa murale.
- Non introducete mai oggetti all'interno dell'apparecchio (per esempio : aghi...).
- Al momento della sua utilizzazione, questo apparecchio deve essere tenuto al di fuori della portata dei bambini, degli animali e di certe persone portatrici di handicap.
- Non fate funzionare il vostro apparecchio in un locale eccessivamente impolverato oppure in un locale che presenti rischi di incendio.
- Il presente apparecchio è destinato unicamente ad utilizzazione domestica. Dunque, non può essere utilizzato per applicazioni industriali.
- La garanzia sarà annullata in caso di eventuali danni dovuti ad erronea utilizzazione.
- Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, esso deve immediatamente essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita oppure da una persona debitamente qualificata per evitare eventuali pericoli.
- Smaltimento alla fine della vita operativa dell'apparecchio : depositare l'apparecchio nei centri di raccolta selettiva rifiuti esistenti.

2 - MOLTO IMPORTANTE

- Mantenere l'apparecchio a 50 cm da qualsiasi oggetto (tende, muri, aerosol ...).
- MAI LASCIARE L'ACQUA INTRODURSI NELL'APPARECCHIO.
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide.
- Prima della messa in funzione assicuratevi che :
 - l'apparecchio sia integralmente assemblato come indicato nelle istruzioni d'uso
 - l'apparecchio sia posizionato su un supporto stabile
 - l'apparecchio sia in posizione normale di funzionamento (sui suoi piedini)

3 - TENSIONE ELETTRICA

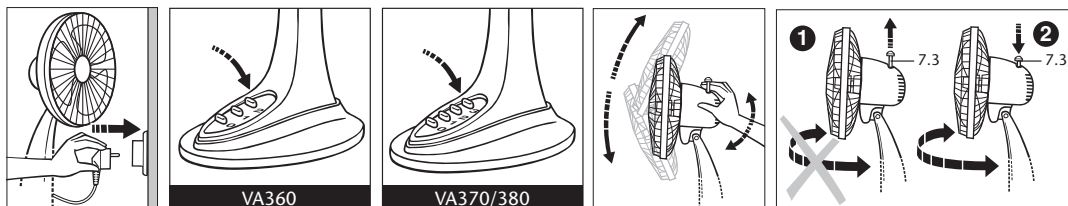
- Prima della prima utilizzazione, verificate che la tensione della vostra installazione corrisponda a quella iscritta sotto l'apparecchio.
- Il vostro apparecchio può funzionare con una spina di corrente elettrica senza terra. E' un apparecchio di classe II (doppio isolamento elettrico ).

4 - MONTAGGIO

- L'apparecchio è fornito smontato. Per motivi di sicurezza, è importante assemblarlo correttamente prima di utilizzarlo.

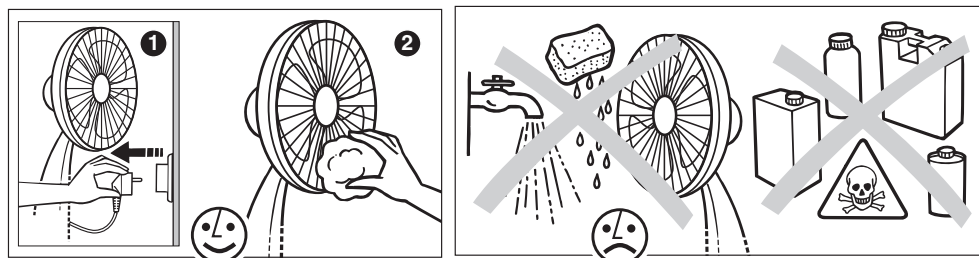
5 - FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE : Non cercare di azionare il pulsante (7.3) quando l'apparecchio è in funzione dato che si potrebbe danneggiare il meccanismo di oscillazione.



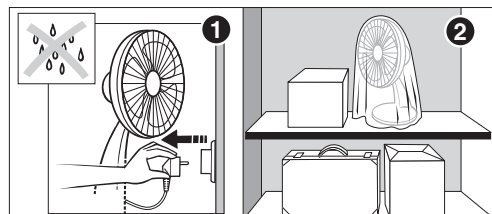
6 - MANUTENZIONE

- Il vostro apparecchio deve essere staccato prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
- Potete pulirlo con un panno leggermente umido.
- **Importante : Mai utilizzare prodotti abrasivi che rischierebbero di deteriorare l'aspetto dell'apparecchio.**



7 - CONSERVARE

- Quando non utilizzate l'apparecchio, questi deve essere conservato in un locale al riparo dall'umidità.



8 - IN CASO DI PROBLEMA

- Non smontate mai l'apparecchio da soli. Un apparecchio riparato male può presentare un rischio elevato per l'utente.
- In caso di mal funzionamento o se l'apparecchio è danneggiato, rivolgetevi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato

1 - ADVERTENCIAS

E

Es esencial leer atentamente estas instrucciones y observar los siguientes documentos:

- Este aparato está conforme con las normas comunitarias 73/23/CEE y 89/236/CEE.
- Antes de cada utilización, verifique el buen estado general del aparato, de la toma y del cordón.
- No tirar del cable de alimentación o del aparato para desconectar la toma de corriente del enchufe mural.
- No introduzca nunca objetos en el interior del aparato (ej: agujas, ...).
- Mientras este en uso este aparato se debe mantenerse fuera del alcance de niños pequeños, de animales y de personas discapacitadas.
- No haga funcionar su aparato donde haya demasiado polvo o en un local que presenta riesgos de incendio.
- Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. Por lo tanto, no se puede utilizar para una aplicación industrial.
- La garantía será anulada en caso de eventuales daños que resulten de una utilización inadecuada.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su servicio posventa o una persona de calificación similar debe reemplazarlo para evitar peligro.
- Cómo deshacerse del aparato al final de su ciclo de vida: deposite el aparato en un centro de recogida selectiva o en un vertedero ya existente.

2 - MUY IMPORTANTE


E

- Mantener el aparato a 50 cm de cualquier objeto (paredes, cortinas, aerosoles).
- **NO DEJAR QUE EL AGUA SE INTRODUZCA EN EL APARATO.**
- **NO TOCAR EL APARATO CON LAS MANOS HUMEDAS**
- Antes de poner el marcha el aparato, asegúrese que :
 - El aparato está totalmente montado como se indica en las instrucciones.
 - El aparato está colocado sobre un soporte estable.
 - El aparato está en posición normal de funcionamiento (sobre su pie).

3 - TENSION

E

Antes de la primera utilización, verifique que la tensión de su instalación corresponda efectivamente a la marcada bajo el aparato.

• Su aparato puede funcionar con una toma de corriente sin tierra. Es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico ).

4 - MONTAJE

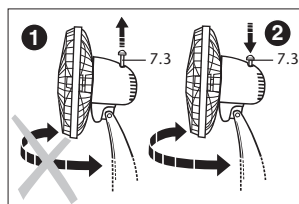
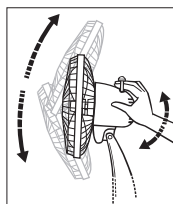
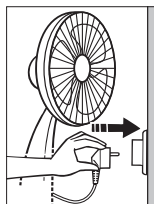
E

- El aparato se suministra desmontado. Para su seguridad, es importante montarlo correctamente antes de la primera utilización.

5 - FUNCIONAMIENTO

E

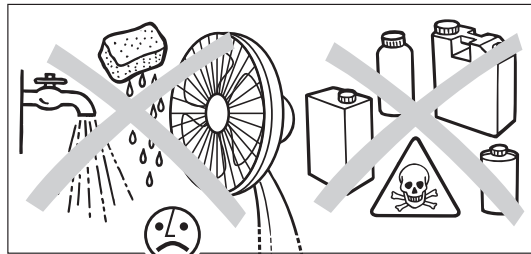
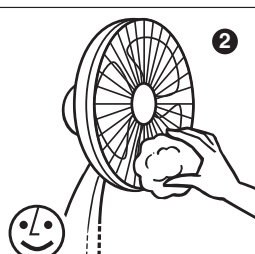
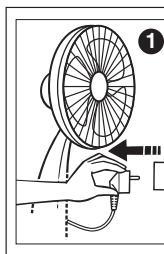
ATENCIÓN : No intente accionar el botón (7.3) cuando el aparato está funcionando para no dañar el mecanismo de oscilación.



6 - LIMPIEZA

E

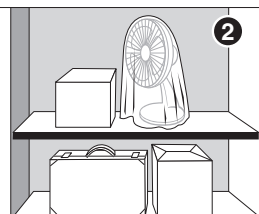
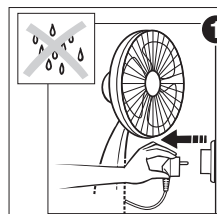
- Su aparato se debe desconectar antes de cualquier operación de limpieza.
- Usted puede limpiarlo con un paño ligeramente húmedo.
- **IMPORTANTE: No utilizar nunca productos abrasivos que podrían deteriorar el aspecto de su aparato.**



7 - ALMACENAMIENTO

E

- Cuando no utilice el aparato, éste debe mantenerse en un lugar protegido de la humedad.



8 - EN CASO DE PROBLEMA

E

- No desarme nunca usted mismo su aparato. Un aparato mal reparado puede presentar riesgos para el usuario.
- Si el aparato deja de funcionar o está dañado, contacte con un Servicio Técnico autorizado.

1 - AVISOS

P

É imprescindível ler atentamente este folheto e ter em atenção as seguintes recomendações:

- Este aparelho está em conformidade com as directivas comunitárias 73/23/CEE e 89/336/CEE.
- Antes de cada utilização, certifique-se de que o aparelho, a tomada e o cabo se encontram em bom estado.
- Não puxe pelo cabo de alimentação ou até pelo aparelho para desligar a ficha da tomada.
- Não introduza qualquer tipo de objecto no interior do aparelho (ex. agulhas...)
- Quando da sua utilização, este aparelho deverá estar fora do alcance das crianças, dos animais e de pessoas portadoras de deficiências.
- Não ligue o aparelho num local empoeirado ou que apresente riscos de incêndio.
- Este aparelho é de uso exclusivamente doméstico, não poderá ser utilizado para uma aplicação industrial.
- Em caso de eventuais danos resultantes de utilização incorrecta, a garantia será anulada.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço Pós-Venda ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, para evitar qualquer perigo.
- Para se desfazer do seu radiador em fim de vida: deverá depositar o aparelho num centro de recolha selectiva/lixreira.

2 - MUITO IMPORTANTE

P

- Mantenha o aparelho a 50 cm de distância de qualquer objecto (paredes, cortinas, aerossóis).
- NÃO DEIXE PENETRAR ÁGUA NO APARELHO.
- NÃO TOQUE NO APARELHO COM AS MÃOS HÚMIDAS.
- Antes de utilizar, por favor assegure-se que :
 - O aparelho está montado de acordo com as instruções do fabricante.
 - O aparelho está colocado numa posição firme e estável.
 - O aparelho está colocado na posição vertical.

3 - TENSÃO

P

- Antes da primeira utilização, certifique-se de que a tensão da sua instalação corresponde à indicada na parte inferior do aparelho.
- Este aparelho pertence à classe II (isolamento eléctrico duplo (□)), pelo que não é necessário ligá-lo ao fio de terra.

4 - MONTAGEM

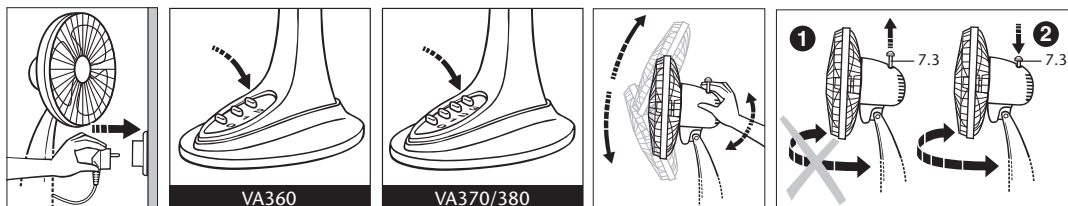
P

- O aparelho é entregue desmontado. Para sua segurança, é muito importante que a montagem seja feita correctamente antes da primeira utilização.

5 - FUNCIONAMENTO

P

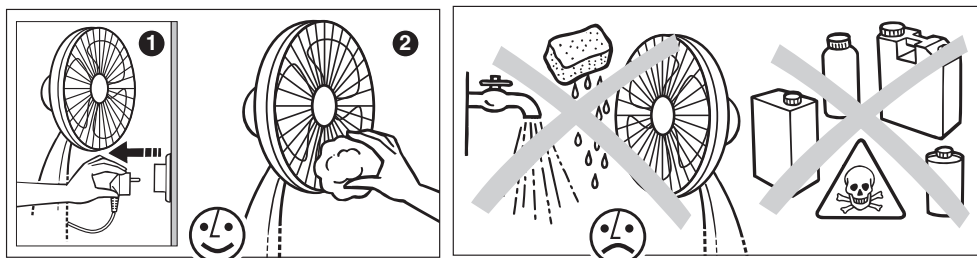
ATENÇÃO : Não tente accionar o botão (7.3) quando o seu aparelho está em funcionamento, pois pode danificar o mecanismo de oscilação.



6 - MANUTENÇÃO

P

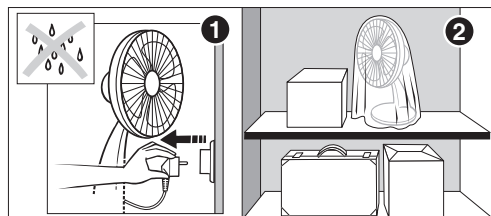
- O aparelho deverá estar desligado, antes de iniciar qualquer operação de manutenção.
- Poderá limpá-lo com um pano ligeiramente húmido.
- **IMPORTANTE:** nunca utilize produtos abrasivos, poderão deteriorar a superfície do aparelho.



7 - ARRUMAÇÃO

P

- Quando o aparelho não estiver a ser utilizado, deverá guardá-lo num local ao abrigo da humidade.



8 - EM CASO DE PROBLEMA

P

- Nunca desmonte o aparelho. Um aparelho mal reparado poderá ser um risco para o utilizador.
- Se o aparelho deixar de funcionar ou ficar danificado contacte um dos nossos centros de assistência técnica autorizados.

1 - SIKKERHEDSREGLER

DK

Det er vigtigt at læse denne brugsanvisning omhyggeligt og at overholde følgende anbefalinger:

- Dette apparat overholder de europæiske direktiver 73/23/CEE og 89/336/CEE.
- Undersøg om selve apparatet, ledningen og stikket er i god stand, hver gang apparatet skal bruges.
- Træk ikke i ledningen eller i apparatet, ikke en gang for at trække stikket ud af væg soklen.
- Kom aldrig ting ind i apparatet (f.eks. nåle osv.).
- Når varmeapparatet anvendes, skal det være anbragt utilgængeligt for småbørn og dyr.
- Brug ikke apparatet i et støvet eller brandfarligt lokale.
- Apparatet er kun beregnet til husholdningsbrug, og må ikke benyttes til industriel anvendelse.
- Hvis der opstår skader forårsaget af en forkert anvendelse af apparatet, vil det medføre en ophævelse af garantien.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den skiftes ud af fabrikanten, serviceforretningen eller en kvalificeret person, så al fare undgås.
- Kassering af produktet, når dets levetid er slut : Apparatet bør indleveres til den specielle affaldsordning.


2 - MEGET VIGTIGT

DK

- Apparatet skal anbringes i 50 cm afstand af genstande (f.eks. fra gardiner, vægge, spraydåser osv).
- **SØRG FOR, AT DER ALDRIG TRÆNGER VAND IND I APPARATET.**
- Rør ikke ved apparatet med våde hænder.
- Før De tager apparatet i brug bør De :
 - Montere apparatet i overensstemmelse med brugsanvisningen:
 - Placere apparatet på et stabilt fast gulv:
 - Stil apparatet i opret position (skal stå opret på sine fødder)

3 - ELEKTRISK SPÆNDING

DK

- Inden apparatet anvendes første gang, bedes De undersøge, om el-installationenes spænding svarer til den, der står anført på typeplade under apparatet.
- Apparatet kan fungere med et stik uden jordforbindelse. Det er et klasse II apparat (med dobbelt elektrisk isolering ).

4 - MONTERING

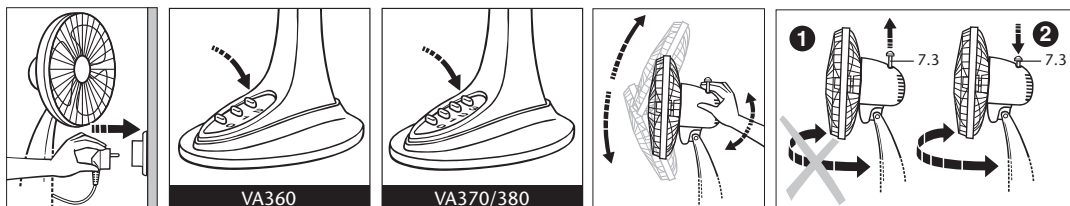
DK

- Apparatet leveres demonteret. Af sikkerhedsmæssige hensyn er det vigtigt at samle apparatet korrekt, inden det benyttes første gang.

5 - FUNKTION

DK

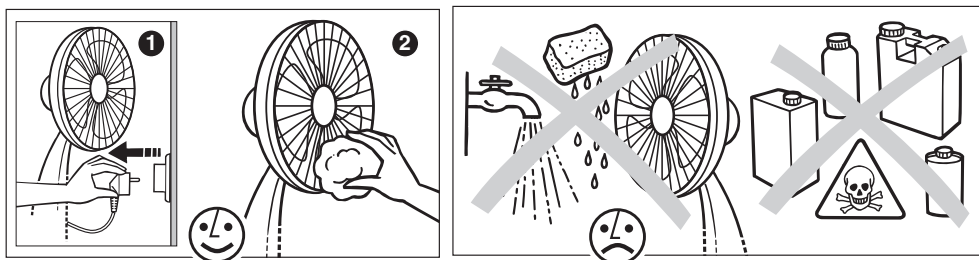
ADVARSEL : Prøv ikke at hæve knappen (7.3) mens apparatet er i brug, da det kan ødelægge svinge mekanismen.



6 - VEDLIGEHOLDELSE

DK

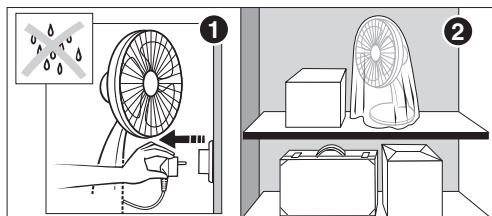
- Træk stikket ud af stikkontakten, inden der foretages vedligeholdelse af apparatet.
- Apparatet kan gøres rent med en let fugtet klud.
- **Vigtigt : Brug aldrig slibende rengøringsmidler. De kan ødelægge apparatets overflade.**



7 - OPBEVARING

DK

- Når apparatet ikke anvendes, skal det opbevares i et tørt rum.



8 - SVAR PÅ EVENTUELLE PROBLEMER

DK

- Forsøg aldrig selv at skille apparatet ad. Et forkert repareret apparat kan være farligt for brugeren.
- Såfremt apparatet ikke fungerer eller er ødelagt, kontaktes en autoriseret serviceforretning.

1 - RÅD ANGÅENDE SIKKERHET OG BRUK

N

Det er svært viktig å lese denne bruksanvisningen nøye, og merke seg følgende anbefalinger:

- Apparatet er i overensstemmelse med EU-direktivene 73/23/CEE og 89/336/CEE.
- Sjekk at apparatet, støpselet og ledningen er i god stand før hver bruk.
- Ikke trekk i strømledningen eller apparatet, selv ikke for å ta kontakten ut av veggsockelen.
- Det må aldri stikkes gjenstander inn i apparatet (f. eks.: nåler...).
- Når apparatet er i bruk, må det holdes utenfor små barns, dyrs og enkelte utviklingshemmede personers rekkevidde.
- Apparatet må ikke brukes i støvfylte lokaler eller i lokaler hvor risikoen for brann er stor.
- Dette apparatet er kun til bruk i hjemmet, og er dermed ikke egnet for bruk i industrien.
- Garantien oppheves dersom det viser seg at eventuelle skader er et resultat av feil bruk.
- Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av fabrikanten, fabrikkens service-avdeling eller en annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Eliminering av produktet ved kassering : levere apparatet inn til eksisterende spesialdepoter eller søppelplasser.

2 - MEGET VIKTIG

N

- Sørg for at apparatet befinner seg på 50 cm avstand fra enhver gjenstand (gardiner, vegger, sprayflasker ...).
- **DET MÅ ALDRI KOMME VANN INN I APPARATET.**
- Ikke berør apparatet med fuktige hender.
- Før viften brukes må du forsikre deg om følgende :
 - At apparatet er satt riktig sammen i samsvar med instruksjonene.
 - At apparatet er plassert på et stødig underlag.
 - At apparatet er plassert i normal posisjon (dvs. stående på stativet).

3 - SPENNING

N

- Før du tar apparatet i bruk for første gang, sjekk at spenningen i din installasjon stemmer overens med den som er indikert under apparatet.
- Apparatet kan brukes uten jordkontakt. Dette er et apparat i klasse II (dobbel elektrisk isolering).

4 - MONTERING

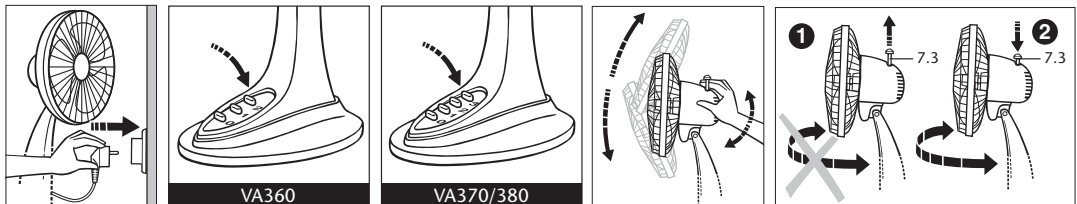
N

- Apparatet leveres demontert. Av sikkerhetsgrunner er det ytterst viktig at du monterer det riktig før første gangs bruk.

5 - FUNKSJON

N

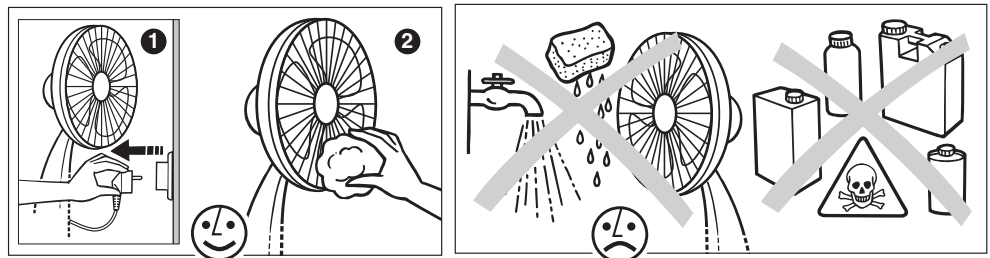
NB ! Prøv aldri å dreie knappen (7.3) da du kan ødelegge viftefunksjonen.



6 - VEDLIKEHOLD

N

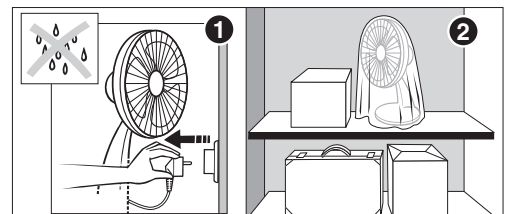
- Apparatet må koples fra strømmen før enhver vedlikeholdsoperasjon.
- Apparatet kan rengjøres med en lett fuktig klut.
- **Viktig :** Bruk aldri slipende midler som risikerer å forringe apparatetsaspekt.



7 - OPPBEVARING

N

- Nederst på apparatet, på betjeningsiden, finnes det et oppbevaringsrom for ledningen.



8 - I TILFELLE PROBLEMER

N

- Prøv aldri å demontere apparatet selv. Et dårlig reparert apparat kan være en fare for brukeren.
- Hvis apparatet ikke virker eller virker unormalt, vennligst ta kontakt med et autorisert service senter.

1 - WAŻNE ZALECENIA

PL

Uważnie zapoznajcie się z niniejszą instrukcją i przestrzegajcie następujących zaleceń:

- Niniejsze urządzenie odpowiada przepisom 73/23/CEE oraz 89/336/CEE
- Przed każdym użyciem sprawdźcie stan ogólny urządzenia, elektryczne przewody zasilające oraz gniazdka elektryczne.
- Nie wolno ciągnąć za sznur zasilania lub za aparat, nawet przy wyłączaniu wtyczki z gniazdka ściennego.
- Nie wkładajcie żadnych przedmiotów do wnętrza urządzenia.
- Urządzenie chrońcie przed ingerencją dzieci, osób nieuprawnionych oraz zwierząt.
- Urządzenia nie używajcie w zapyłonym pomieszczeniu ani w pomieszczeniu, gdzie występuje podwyższone ryzyko powstania pożaru.
- Powyższe urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym i dlatego też w żadnym wypadku nie nadaje się do wykorzystania przemysłowego.
- Gwarancja jest nieważna w wypadku ewentualnego uszkodzenia, spowodowanego nieprawidłową manipulacją.
- Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, powinien być wymieniony przez producenta, przez jego dział obsługi posprzedażnej lub przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje w celu uniknięcia niebezpieczeństwa porażenia.
- Skasowanie aparatu przeznaczonego na złom: oddać aparat do ośrodka selektywnego zbioru złomu / odpadów przemysłowych.

2 - WAŻNE OSTRZEŻENIA

PL

- Aparat powinien być umieszczony w odległości 50 cm od wszelkich przedmiotów (zasłony, ściany, rozpylacz aerozolu...).
- DBAJCIE O TO, ŻEBY DO WENTYLATORA NIE DOSTAŁA SIĘ WODA.**
- Nie dotykajcie aparatu mokrymi rękami.
- Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy upewnić się, że :
 - jest ono w całości złożone zgodnie z instrukcją,
 - stoi na stabilnym podłożu,
 - znajduje się w odpowiedniej pozycji do pracy (jest ustawione na swojej podstawie).

3 - NAPIĘCIE

PL

- Przed pierwszym uruchomieniem sprawdźcie, czy informacja na tabliczce znamionowej zgadza się z napięciem w gniazdku.
- Urządzenie można podłączyć do gniazdka bez uziemienia. Chodzi o urządzenie klasy II (podwójna izolacja el \square).

4 - MONTAŻ

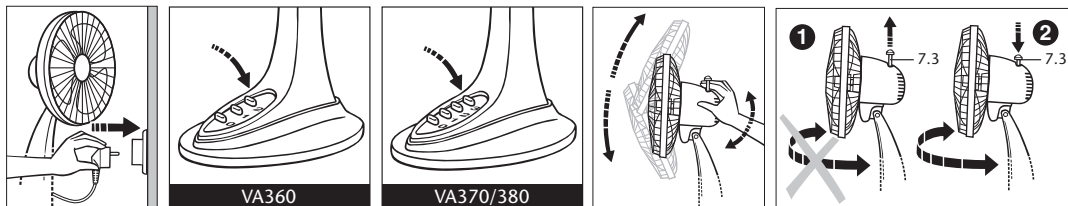
PL

- Aparat jest dostarczony w częściach. Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika, należy aparat poprawnie zmontować.

5 - DZIAŁANIE

PL

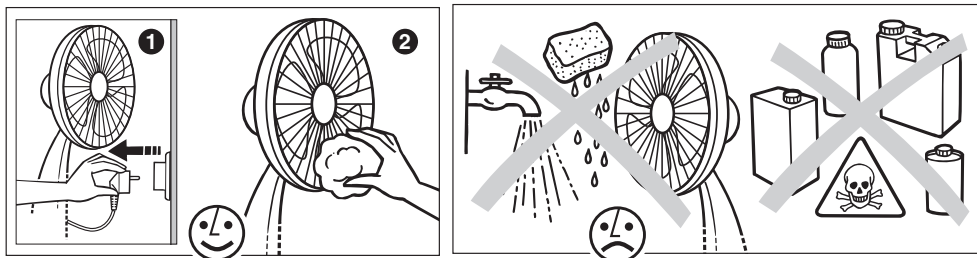
UWAGA ! Nie należy próbować podnieść przycisku (7.3) w czasie pracy wentylatora, bo mechanizm wahadłowy może się rozregulować.



6 - KONSERWACJA

PL

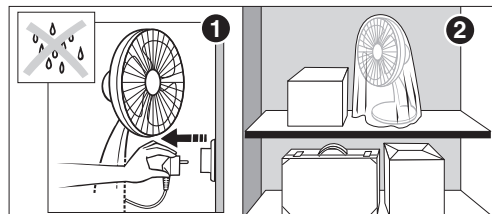
- Urządzenie przed jakimkolwiek zabiegiem konserwacyjnym musi być wyłączone z gniazdka.
- Można go delikatnie czyścić zwilżoną szmatką.
- WAŻNE :** Nigdy nie wolno używać środków czyszczących mogących zniekształcić wygląd aparatu.



7 - PRZECHOWYWANIE

PL

- Urządzenie przez okres, kiedy nie jest używane musi być przechowywane w suchym miejscu.



8 - PROBLEMY I USTERKI

PL

- Urządzenia nigdy nie otwierajcie sami. Nieprawidłowo lub niefachowo naprawione urządzenie może zagrozić zdrowiu i bezpieczeństwu użytkownika.
- W przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia lub jego uszkodzenia należy skontaktować się z jednym z naszych Autoryzowanych Punktów Serwisowych.

1 - UPOZORNĚNÍ

CZ

- Přečtěte si pozorně provozní a bezpečnostní pokyny uvedené v této příručce a dodržujte je:
- Tento elektrospotřebič byl vyroben v souladu s požadavky směrnice Evropského společenství 73/23/ES a 89/336/ES.
- Před každým použitím přístroje, zkontrolujte jeho celkový technický stav, neporušenost přívodní šňůry a stav koncovky.
- Pokud chcete odpojit zástrčku ze zásuvky, nikdy násilím netahejte za elektrickou přívodní šňůru ani netahejte za samotný přístroj.
- Dovnitř elektrospotřebiče nikdy nezasunujte žádný předmět (např.: jehlice...).
- Pokud je přístroj v provozu, musí být umístěn mimo dosah malých dětí, zvířat a tělesně postižených osob, které by se mohly při manipulaci s elektrospotřebičem zranit.
- Vyvarujte se používání elektrospotřebiče v prašném prostředí a v místnostech s nebezpečím vzniku požáru.
- Tento elektrospotřebič je určen výhradně pro elektrické vytápění bytových prostor. V žádném případě není určen k průmyslovému využití.
- Záruka se nevztahuje na poruchy vzniklé nevhodným používáním výrobce.
- V případě, že je síťová přívodní šňůra poškozená, nechte ji z bezpečnostních důvodů co nejdříve vyměnit buď u výrobce nebo v autorizované záruční a pozáruční opravě, případně opravu svěřte osobě s odpovídající kvalifikací.
- Až vám výrobek doslouží: odnešte přístroj do některé z výkopen/ sběren speciálního odpadu.

2 - VELMI DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

CZ

- Přístroj musí být umístěn ve vzdálenosti alespoň 50 cm od jiných předmětů (záclony, stěny, rozprašovače...).
 - Do elektrospotřebiče nikdy nesmí vniknout voda.
 - Nedotýkejte se přístroje vlhkými rukama.
- Řídně, než začnete přístroj používat, přesvědčte se prosím, ze :
- Přístroj je sestaven podle pokynu výrobce
 - Přístroj je umístěn na stabilním a pevném podkladě
 - Přístroj je v normální provozní pozici (svíslá pozice)

3 - NAPÁJECÍ NAPĚTÍ

CZ

- Před prvním použitím přístroje zkontrolujte, zda napětí elektrické sítě vaší domácnosti odpovídá připojovacímu napětí elektrospotřebiče, které je uvedeno na spodní stěně přístroje.
- Tento elektrospotřebič může být napojen na elektrickou zásuvku bez zemnění (třída ochrany II, přístroje s dvojitou izolací □).

4 - MONTÁŽ PŘÍSTROJE

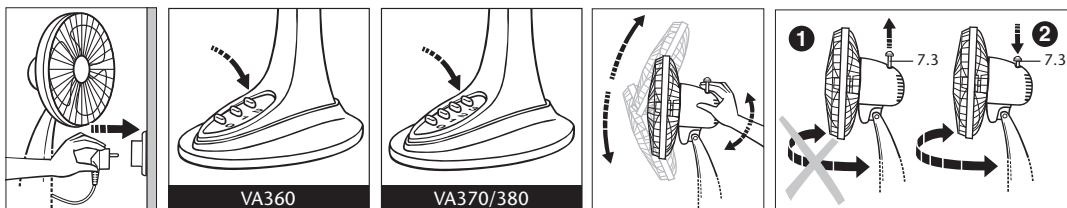
CZ

- Ventilátor je dodáván demontovaný na jednotlivé díly. Z bezpečnostních důvodů proveďte montáž ventilátoru ještě před jeho prvním použitím.

5 - PROVOZ PŘÍSTROJE

CZ

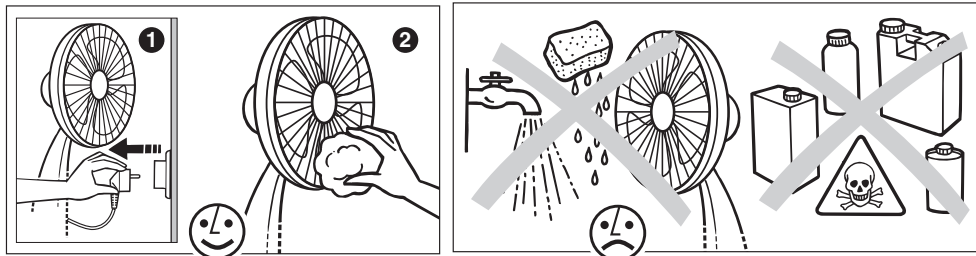
POZOR : Nezkoušejte zvednout knoflík (7.3) pokud je přístroj v provozu můžete tím poškodit rotační mechanismus.



6 - ÚDRŽBA

CZ

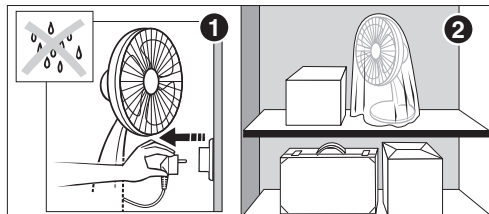
- Před každou údržbou odpojte elektrospotřebič ze sítě. Než přistoupíte k údržbě, nezapomeňte odpojit přístroj ze sítě.
- K čištění použijte lehce navlhčené hadříky. Přístroj můžete čistit vlhkým hadříkem.
- Důležité upozornění: nikdy nepoužívejte brusné čisticí prostředky, mohli byste narušit povrch přístroje.



7 - USKLADNĚNÍ PŘPRAVA

CZ

- Pokud konvektor delší dobu nepoužíváte, uskladněte ho v suché místnosti.



8 - V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

CZ

- Elektrospotřebič sami nikdy nerozebírejte. Neodborně opravený přístroj může být pro uživatele zdrojem nebezpečí.
- V případě poruchy či poškození přístroje kontaktujte prosím naše autorizované servisní středisko.

1 - UPOZORNENIA

SK

Odporúčame Vám, aby ste si pozorne prečítali tento návod a dodržiavali nasledujúce odporúčania :

- Tento prístroj vyhovuje predpisom EHS 6.73/23/CEE a 89/336/CEE.
- Pred každým použitím prístroja skontrolujte, či sú prístroj, zástrčka a prívodný kábel v dobrom stave.
- Ak chcete odpojiť zástrčku zo zásuvky v stene, nikdy nasilu neťahajte elektrickú prívodnú šnúru alebo samotný prístroj.
- Do vnútorného priestoru prístroja nikdy nevkladajte cudzie predmety (napr. ihly...).
- Ak je prístroj v prevádzke, nenechávajte ho na dosah detí, zvierat a telesne či duševne postihnutých osôb.
- Váš prístroj nepoužívajte v miestnosti, kde sa práši, alebo kde by mohlo dôjsť k požiaru.
- Tento prístroj je určený výhradne na použitie v domácnosti. Je zakázané ho používať na priemyselné účely.
- Ak ide o poškodenia, ktoré boli spôsobené neodborným zaobchádzaním s prístrojom, bezplatná záručná oprava nemôže byť uplatňovaná.
- Ak je sieťová prívodná šnúra poškodená, nechajte ju zaujať Vašej bezpečnosti čo najskôr vymeniť buď u výrobcu alebo v autorizovanom servisnom stredisku, prípadne výmenu zverte osobe s potrebnou kvalifikáciou.
- Až vám výrobok doslúži: odnesie prístroj do niektorej z výkupní/skládok špeciálneho odpadu.


2 - DO POZORNOSTI SPOTREBITĚLA

SK

- Prístroj musí byť umiestnený vo vzdialenosti aspoň 50 cm od iných predmetov (záclony, steny, rozprašovače...)
- **DÁVAJTE VEĽKÝ POZOR, ABY SA DO VÁŠHO PRÍSTROJA NEDOSTALA VODA.**
- **Nedotýkajte sa prístroja vlhkými rukami.**
- **Pred použitím, sa prosím, uistite, že :**
 - Prístroj je zostavený podľa výrobných inštrukcií
 - Prístroj je umiestnený na stabilnom a pevnom podklade
 - Prístroj je v normálnej pracovnej polohe (vo vzpriamenej polohe na nohách).

3 - PREVÁDZKOVÉ NAPÄTIE

SK

- Ešte pred prvým zapojením prístroja do siete sa presvedčte, že sieťové napätie nainštalované vo Vašej domácnosti, zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku prístroja.
- Váš prístroj sa môže zapojiť aj na neuzemnenú sieťovú zásuvku. Ide o prístroj triedy II (dvojité elektrická izolácia .

4 - MONTÁŽ

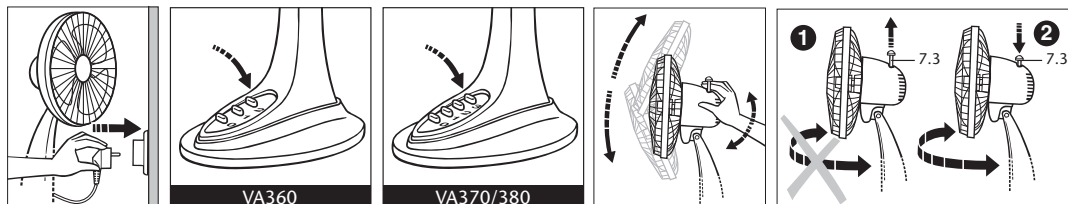
SK

- Ventilátor sa dodáva rozobraný na časti. Bezpečnosť vyžaduje správnu montáž ventilátora ešte pred jeho prvým použitím.

5 - PREVÁDZKA VENTILÁTORA

SK

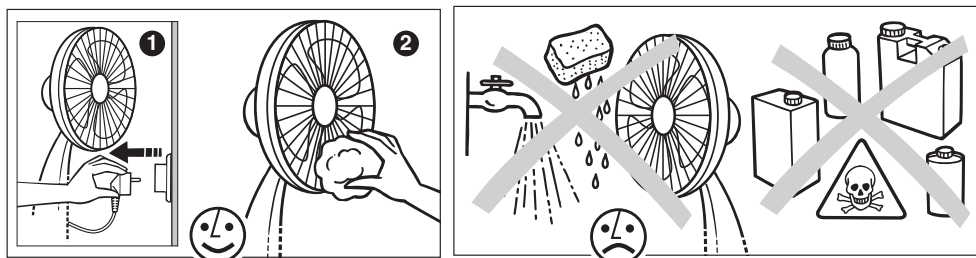
POZOR : Počas prevádzky sa nepokúšajte naklápať hlavu prístroja (7.3), nakoľko by sa mohol poškodiť natáčací mechanizmus.



6 - ÚDRŽBA

SK

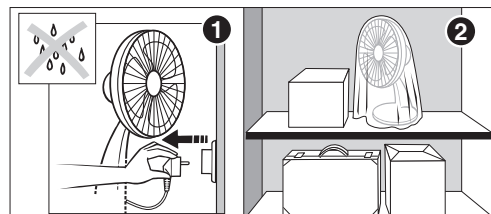
- Pred každou údržbou musíte prístroj odpojiť zo siete.
- Prístroj čistíte pomocou mierne navlhčenej handričky.
- **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:** nikdy nepoužívajte brúsne prostriedky, mohli by porušiť povrch prístroja.



7 - SKLADOVANIE

SK

- Pokiaľ nebudete prístroj dlhší čas používať, skladujete ho v miestnosti, kde nie je vlhko.



8 - V PRÍPADE PROBLÉMOV

SK

- Nikdy sami prístroj nerozoberajte. Neodborne opravený prístroj môže byť pre užívateľa nebezpečný.
- V prípade, že prístroj nefunguje alebo je nejakým iným spôsobom poškodený, kontaktujte autorizované servisné strediská.

1 - FONTOS TUDNIVALOK

MAG

- Figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást és tartsa be az alábbi előírásokat:
- Ez a készülék megfelel a 73/23/CEE és a 89/336/CEE előírásoknak
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék állapotát, a villanyzsinórt és a konnektort.
- Ne húzza meg a vezetékét vagy a készüléket, még akkor sem, ha a fali konnektort akarja kikapcsolni.
- A készülékbe ne dugjon semmilyen tárgyat.
- A készüléket úgy helyezze el, hogy az kívül essen gyermekek, korlátozott cselekvőképességű személyek és állatok mozgásterén.
- A készüléket ne használja poros vagy fokozott tűzveszélynek kitett helyeségben.
- Ez a készülék kizárólagosan háztartásban való felhasználásra készült, ipari felhasználásra nem alkalmas.
- A készülék helytelen kezelésének következtében létrejövő esetleges meghibásodás esetén a garancia érvénytelen.
- Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése ki kell cseréltetni a gyáttal, annak értékesítés utáni szolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező személlyel.
- A készülék végleges meghibásodása ill. használaton kívül helyezése esetén a készüléket a szelektív hulladék ill. használatgyűjtőállomásra kell elvinni.


2 - FONTOS TUDNIVALÓK

MAG

- A készüléknek minden más tárgyhöz legalább 50 cm-re kell lennie (pl. függöny, falak, aeroszol...)
- **ÜGYELJEN ARRRA, HOGY A VENTILATORBA NE KERÜLJÖN VIZ.**
- Nedves kézzel ne érjen a készülékhez.
- **Használat előtt győződjön meg a következőkről**
 - A készülék a gyártó használati utasítása szerint került összeszerelésre
 - A készüléket mindig stabil felületre helyezzük
 - A készüléket a normál működésnek megfelelően (talppal lefelé) kell elhelyezni.

3 - A FESZÜLTÉG

MAG

- Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a vinyettán feltüntetett feszültség megfelel-e a konnektorból levő feszültségnek.
- A készülék földelés nélkül is csatlakoztatható a hálózatba. A készülék a II. kategóriába tartozik (kettős el. szigetelés ).

4 - KÉSZÜLEK ÖSSZEÁLLÍTÁSA

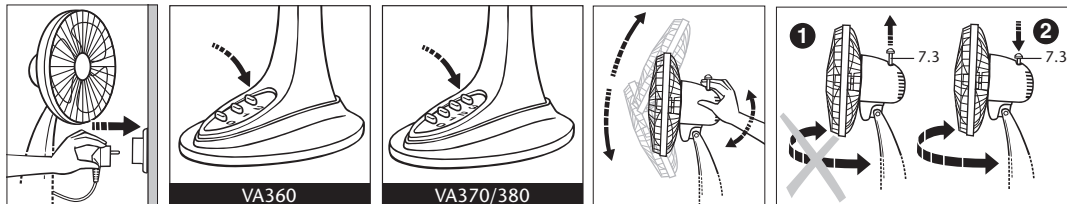
MAG

- A készülék szállítása szétszerelt állapotban történik. Biztonságunk érdekében nagyon fontos megfelelően összerakni az első használat előtt.

5 - ÜZEMELTETÉS

MAG

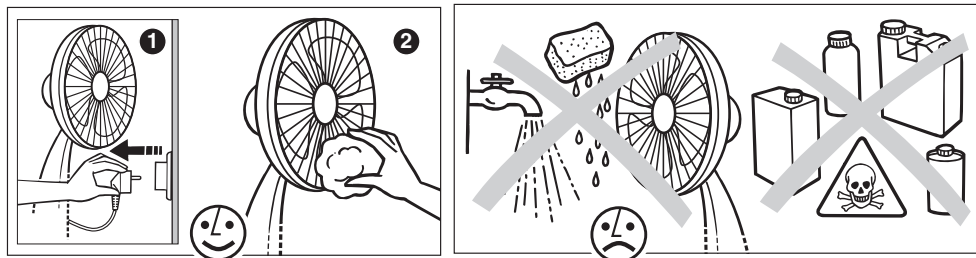
VIGYÁZAT! Működés közben ne próbálja a (7.3) gomb pozícióján változtatni, mert megsérülhet az oszcillációs mechanizmus.



6 - KARBANTARTÁS

MAG

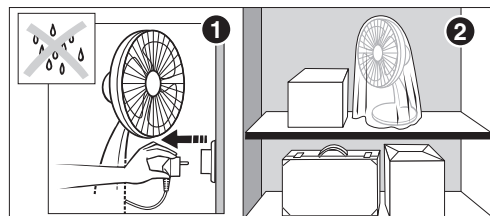
- A készülékelt bármilyen karbantartási művelet elvégzése előtt ki kell húzni a konnektorból.
- Tisztításhoz használhatunk enyhén megnedvesített rongyot.
- **FONTOS:** Rongáló, oxidáló hatású terméket soha ne használjon, mert azzal a készülék külsejét rongálja.



7 - RAKTAROZÁS

MAG

- Amíg a készüléket nem használja, tárolja száraz helyen.



8 - PROBLEMAK ES ÜZEMZAVAROK

MAG

- A készüléket ne szerelje szét. A rosszul vagy szakszerűtlenül javított készülék veszélyeztetheti a felhasználó egészségét és biztonságát.
- Amennyiben a készülék nem működik vagy meghibásodik kérjük forduljon a kijelölt szakszervezeteinkhez.

1 - POMEMBNA OPOZORILA

SLO

Pazljivo preberite to navodilo za uporabo in se držite naslednjega opozorila:

- Ta naprava je proizvedena v skladu z določili 73/23/CEE in 89/336/CEE.
- Pred vsako uporabo preverite celotno stanje naprave, električnega dovodnega kabla in električne vtičnice.
- Ne vlecite napajalnega kabla oz. ne naprave, tudi če bi želeli potegniti vtičnik iz vtičnice.
- V notanjost naprave ne vtikajte nikakršnih predmetov.
- Napravo hranite pred otroki in neodgovornimi osebami.
- Naprave ne uporabljajte v prašnih prostorih, kjer je večja nevarnost požara.
- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvih, zato je ni mogoče uporabljati za ogrevanje industrijskih prostorov.
- Garancija ne velja v primerih, kadar pride do poškodbe zaradi nepravilnega rokovanja.
- Če je električni dovodni kabel poškodovan, ga mora zaradi nevarnosti električnega udara zamenjati proizvajalec, pooblaščen servisna delavnica ali pa oseba, ki ima primerno strokovno kvalifikacijo.
- Odstranitev neuporabnega aparata : aparat je potrebno odložiti v za to namenjena zbirna mesta / odpade.


2 - POMEMBNO OPOZORILO

SLO

- Razdalja med napravo in ostalimi predmeti (zavese, zidovi, aerosol...) mora biti 50 cm.
- **PAZITE, DA VENTILATOR NE PRIDE V STIK Z VODO.**
- **Ne prijemati napravo z mokrimi rokami.**
- Pred uporabo zagotovite, da je :
 - aparat sestavljen v skladu z navodili proizvajalca
 - aparat postavljen na stabilno in trdno podlago
 - aparat v normalnem položaju za delovanje (pokončni položaj na nogah).

3 - NAPETOST

SLO

- Pred prvo uporabo preverite, ali podatek na etiketi odgovarja napetosti v vtičnici.
- Napravo je mogoče priključiti v omrežje brez ozemljitve. Tip: Naprava II. razreda (dvojna el. izolacija ).

4 - SESTAVLJANJE

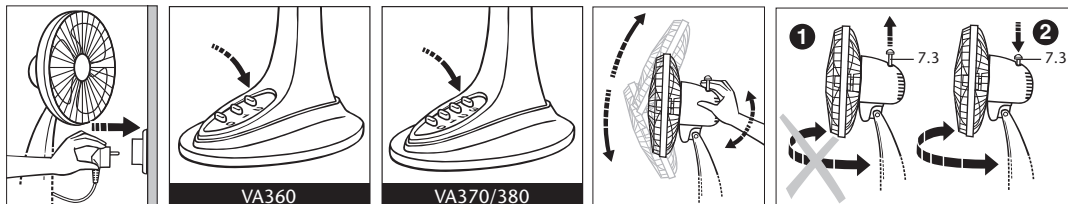
SLO

- Ob nakupu je naprava razstavljena. Zaradi vaše varnosti je pomembno, da jo sestavite pravilno.

5 - DELOVANJE

SLO

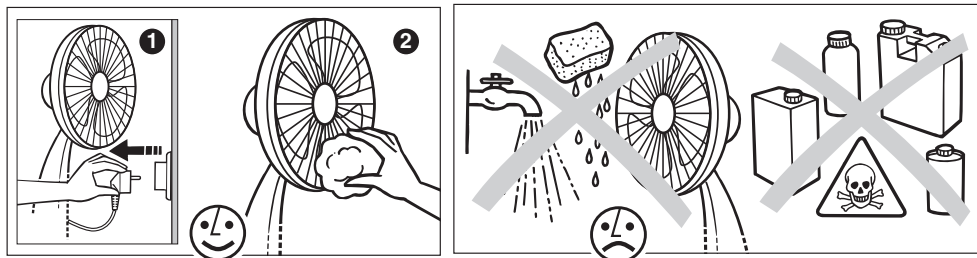
OPOZORILO : Ne poskušajte dvigniti gumba (7.3), ko naprava deluje, ker bi lahko poškodovali nihajni mehanizem.



6 - VZDRŽEVANJE

SLO

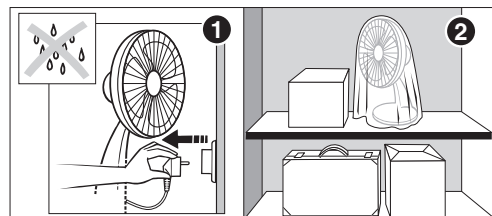
- Pred kakršnim koli vzdrževanjem je potrebno napravo potegniti iz vtičnice.
- Napravo lahko previdno obrišete z vlažno krpo.
- **POMEMBNO**: Nikoli ne uporabljajte abrazivna sredstva, ki bi lahko poškodovala vašo napravo.



7 - POSPRAVLJANJE

SLO

- V času, ko naprave ne upravlja ne uporabljate jo spravite na suho mesto.



8 - PROBLEMI IN MONTNJE

SLO

- Naprave nikoli ne odpirajte sami. Napačno ali nestrokovno popravljena naprava lahko ogroža zdravje in varnost uporabnika.
- Če aparat preneha delovati ali je kakorkoli poškodovan, se obrnite na enega od pooblaščenih servisov.

1 - ATENȚIE

RO

- Este important să citiți cu atenție acest manual și să respectați recomandările următoare :
- Acest aparat este conform directivelor comunitare 73/23/CEE și 89/336/CEE.
- Înaintea fiecărei utilizări, verificați starea generală a aparatului, a prizei și a cablului.
- Nu trageți de aparat sau de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză.
- Nu introduceți niciodată obiecte în interiorul aparatului (ex : ace...).
- În timpul utilizării, acest aparat nu trebuie ținut la îndemâna copiilor, a animalelor și a anumitor persoane handicapate.
- Nu puneți în funcțiune aparatul într-o încăpere plină de praf sau într-o încăpă ce prezintă riscuri de incendiu.
- Acest aparat este prevăzut numai pentru utilizare casnică. Nu poate deci fi folosit pentru trebuițe industriale.
- Garanția va fi anulată în caz de eventuale stricăciuni rezultate printr-o utilizare defectuoasă.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să fie înlocuit de către fabricant, serviciul de service în garanție sau de către o persoană de calificare similară pentru a evita orice pericol.
- Aruncarea la gunoi a aparatului se face numai în locurile special amenajate pentru acest tip de deșeuri.


2 - FOARTE IMPORTANT

RO

- **Mențineți aparatul la cel puțin 50 cm depărtare de orice alt obiect (perdele, pereți, etc.).**
- **NU LĂSAȚI NICIODATĂ CA APA SĂ PĂTRUNDĂ ÎN INTERIORUL APARATULUI.**
- **Nu atingeți aparatul cu mâinile ude.**
- Înainte de folosire va rugăm să vă asigurați că :
 - Aparatul este asamblat conform instrucțiunilor fabricantului
 - Aparatul este așezat pe o suprafață plană și stabilă
 - Aparatul este în poziția normală de funcționare (vertical, pe picior)

3 - TENSIUNE

RO

- Înaintea primei utilizări, verificați ca tensiunea instalației dumneavoastră să corespundă celei marcate pe aparat.
- Aparatul dumneavoastră poate funcționa cu o priză de curent fără legătură cu pământul. Este un aparat de clasa II (dublă izolare electrică .

4 - ASAMBLAREA

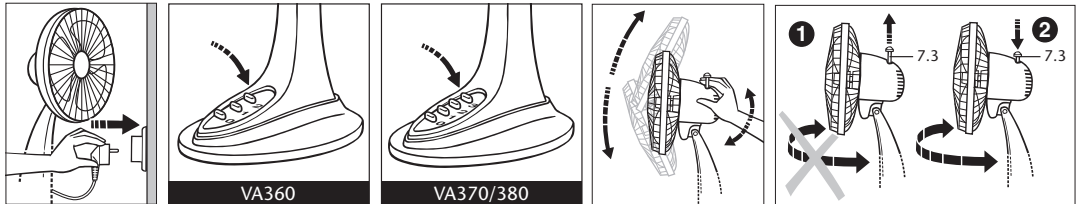
RO

- Aparatul este comercializat nemontat. Înaintea primei folosiri aparatul trebuie montat corect pentru deplina siguranță.

5 - FUNCȚIONAREA

RO

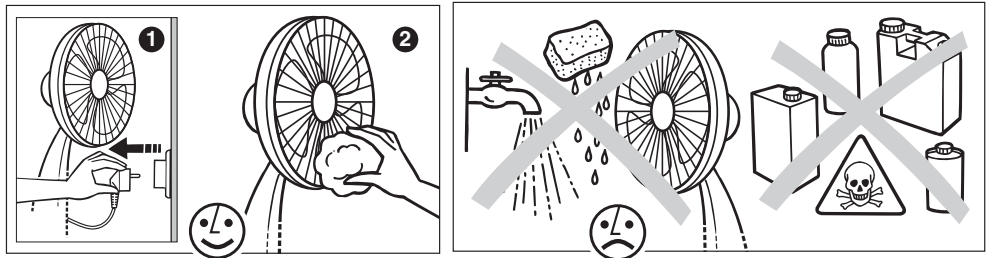
ATENȚIE : Nu încercați să ridicați butonul (7.3) când aparatul este în funcțiune. Acest lucru poate provoca daune mecanismului oscilant.



6 - ÎNTREȚINERE

RO

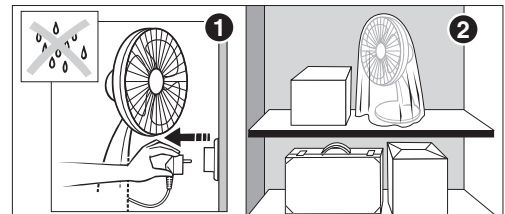
- Aparatul dumneavoastră trebuie scos din priză înaintea oricărei operații de întreținere.
- Puteți să-l curățați cu un șifon ușor umed.
- **IMPORTANT:** nu utilizați niciodată produse abrazive pentru curățarea aparatului, deoarece riscați să stricați aspectul acestuia.



7 - STRÂNSUL APARATULUI

RO

- Când nu folosiți aparatul, trebuie să-l așezați într-o încăpere neexpusă la umiditate.



8 - CÂND SE IVESC PROBLEME

RO

- Nu vă demontați niciodată aparatul singuri. Un aparat prost reparat poate prezenta o serie de riscuri pentru utilizator.
- Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, contactați un centru autorizat de service.

1 - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

RF

Очень важно прочитать данную инструкцию и принять к сведению следующие рекомендации:

- Данный прибор соответствует европейским директивам 73/23/СЕЕ и 89/336/СЕЕ.
- Каждый раз перед включением проверяйте исправное состояние аппарата, розетки электропитания и электрического шнура.
- Не тяните за кабель питания или за аппарат, даже для отключения из настенной розетки.
- Никогда не вставляйте посторонние предметы внутрь прибора (например: иголки и т.п.)
- Во включенном состоянии прибор должен находиться в месте, недоступном для маленьких детей, животных или лиц, имеющих физические недостатки.
- Не используйте прибор в запыленном помещении или в помещении с риском возникновения пожара.
- Этот прибор предназначен только для бытового применения. Никогда не используйте его в промышленный целях.
- Гарантия аннулируется в случае возможных неисправностей, вызванных неправильной эксплуатацией прибора.
- Во избежание любого риска в случае повреждения шнура питания он должен быть заменен изготовителем, его центром сервисного обслуживания или лицом такой же квалификации.
- Уничтожение в конце срока службы: отнесите ваш аппарат в центр сбора или имеющееся место сбора утиля.

2 - ОЧЕНЬ ВАЖНО

RF

- Держите аппарат на расстоянии 50 см от любых предметов (занавески, стены, аэрозольные упаковки и пр.)
- НИКОГДА НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ ВНУТРИ ПРИБОРА.
- Не трогайте аппарат мокрыми руками.
- Перед включением убедитесь в том, что
 - Аппарат собран в соответствии с инструкциями производителя
 - Аппарат установлен на стабильную поверхность
 - Аппарат находится в нормальном рабочем положении (вертикально на подставке).

3 - НАПРЯЖЕНИЕ

RF

- Перед первым использованием убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, маркированному на аппарате.
- Ваш прибор может работать без заземления. Он относится к классу II (двойная электроизоляция \square).

4 - МОНТАЖ

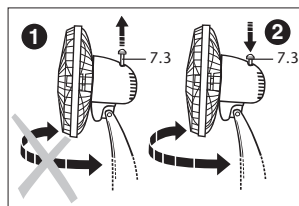
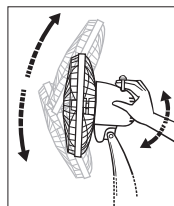
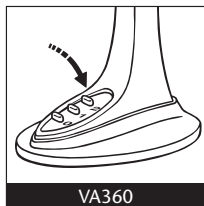
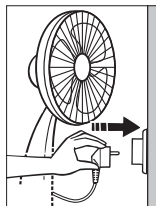
RF

- Ваш аппарат поставляется в разобранном виде. Для вашей безопасности очень важно правильно собрать его перед первым использованием.

5 - ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

RF

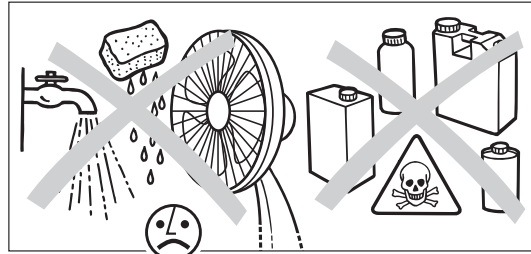
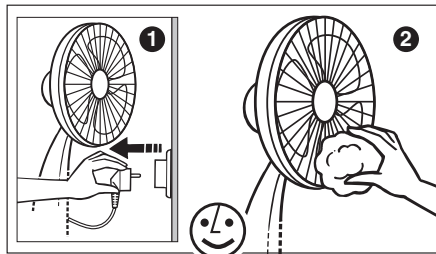
ВНИМАНИЕ: Вы не должны пытаться поднять кнопку (7.3) во время работы прибора, ибо Вы рискуете испортить механизм осцилляции.



6 - УХОД

RF

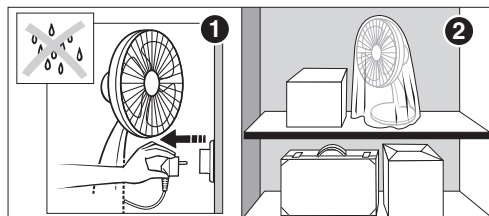
- Перед любыми операциями по уходу прибор должен быть отключен от сети.
- Вы можете чистить его с помощью влажной тряпки.
- ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: Никогда не пользуйтесь абразивными веществами во избежание повреждения поверхности аппарата.



7 - ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

RF

- Неиспользуемый радиатор храните в сухом месте.



8 - В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ

RF

- Никогда не разбирайте ваш радиатор сами. Неправильно исправленный прибор может быть опасным для использования.
- Если прибор не работает или поврежден обратитесь в один из наших официальных центров

1 - ВНИМАНИЕ

BG

Внимателно прочетете това упътване и изпълнявайте следните инструкции:

- Този електроуред отговаря на установените стандарти 73/23 CEE и 89/336 CEE.
- Преди всяко използване проверете общото състояние на уреда, ел. кабел и контактната кутия.
- Не дърпайте захранващия кабел или апарата, дори за да изключите щепсела от контакта на стената.
- Не слагайте в уреда никакви предмети.
- Не оставяйте уреда на места достъпни за деца или животни.
- Не използвайте уреда в запрашени пространства или пространства с повишена опасност за възникване на пожар.
- Този уред е предназначен преди всичко за отопление на жилищни пространства. Не трябва да бъде използван за промишлени цели.
- Гаранцията е невалидна в случай, че повредата е в следствие на неправилна употреба.
- Ако захранващият кабел е повреден, то той трябва да се подмени от производителя, от сервиза осъществяващ гаранционната му поддръжка или от техник с подобна квалификация.
- Когато вашият апарат остарее и стане негоден за употреба го оставете в съответното място за селектиране на отпадъците.

2 - ВАЖНО

BG

- Др жте апарата на поне 50 см. от всякакви предмети (пердета, стени, аерозолни кутии...)
- **ВНИМАВАЙТЕ ДА НЕ ПОПАДНЕ ВОДА ВЪВ ВЕНТИЛАТОРА.**
- Не пипайте апарата с мокри (влажни) ръце.
- Преди употреба моля уверете се че:
 - Уредът е сглобен според инструкциите на производителя
 - Уредът е поставен на стабилна и гладка повърхност
 - Уредът е поставен в нормална позиция за работа (върху крачетата)

3 - НАПРЕЖЕНИЕ

BG

- Преди да използвате уреда за първи път, проверете дали данните на табелката отговарят на напрежението на контактната кутия.
- Възможно е уредът да бъде включен в контактна кутия без заземяване. Става въпрос за уред от II класа/двойна ел. изолация (□).

4 - МОНТАЖ НА УРЕДА

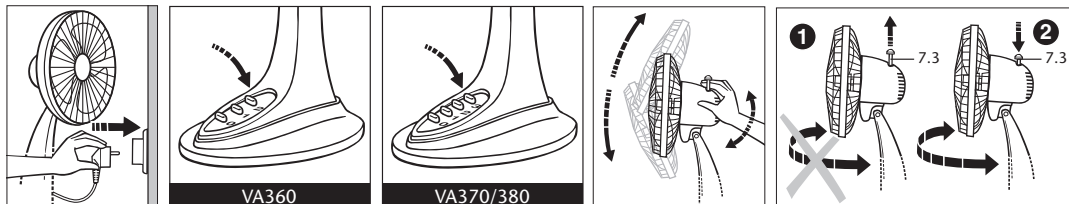
BG

- Вашият уред се доставя разглобен. За вашата безопасност е много важно той да бъде сглобен правилно преди първото му използване.

5 - ДЕЙСТВИЕ

BG

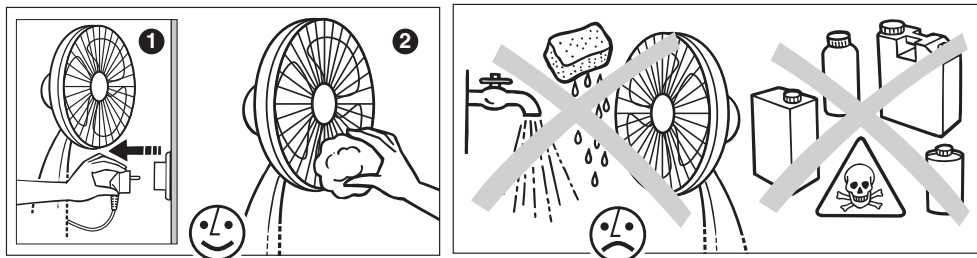
СЪВЕТ: По време на употреба на уреда не се опитвайте да повдигате бутона (7.3), тъй като можете да повредите осцилиращия механизъм.



6 - ПОДДЪРЖАНЕ

BG

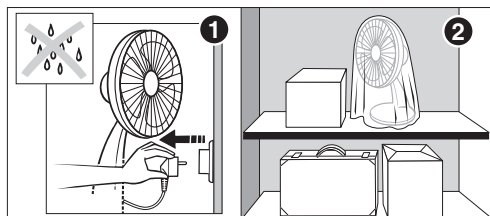
- Преди да започнете да почиствате Вашия уред, той трябва да бъде изключен от контактната кутия.
- Може да почистите уреда с леко навлажен текстилен материал.
- **ВАЖНО:** Никога не използвайте абразивни продукти, които могат да надраскат Вашия апарат.



7 - СЪХРАНЕНИЕ

BG

- Когато уреда не се употребява той трябва да бъде съхраняван на сухо място.



8 - ПРОБЛЕМИ И ПОВРЕДИ

BG

- Никога не разглобявайте уреда сами. Лошо поправен уред може да бъде опасен за потребителя му.
- Ако уредът престане да работи или се повреди, свържете се с нашите оторизирани сервизни центрове

1 - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

G

Είναι αναγκαίο να διαβάσετε με μεγάλη προσοχή τις οδηγίες χρήσεως και να ακολουθήσετε τις παρακάτω συστάσεις:

- Αυτή η συσκευή είναι κατασκευασμένη με τα ευρωπαϊκά πρότυπα 73/23/ΕΟΚ και 89/336/ΕΟΚ.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την γενική κατάσταση της συσκευής σας, της πρίζας και του καλωδίου.
- Μην τραβάτε το καλώδιο της σύνδεσης ή την συσκευή σας για να την αποσυνδέσετε από την πρίζα του τοίχου.
- Δεν πρέπει να βάζετε στο εσωτερικό της συσκευής διάφορα αντικείμενα (π.χ.: βελόνες...).
- Κατά την διάρκεια χρήσης, η συσκευή αυτή πρέπει να είναι μακριά από παιδιά, κατοικίδια ζώα και ορισμένα άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Η συσκευή σας δεν πρέπει να λειτουργεί σε ένα χώρο με σκόνης ή ένα χώρο που παρουσιάζει πιθανό κίνδυνο πυρραγιάς.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από βιομηχανικές εγκαταστάσεις.
- Η εγγύηση μπορεί να ακυρωθεί σε περίπτωση βλάβης που προέρχεται από μη σωστή χρήση.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμένο, πρέπει απαραίτητα να το αντικαταστήσετε με ένα άλλο από τον κατασκευαστή, τις υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών μετά την αγορά ή ένα ειδικευμένο πρόσωπο αποφεύγοντας πιθανούς κινδύνους.
- Απομάκρυνση εκτός χρήσεως συσκευής : μεταφέρεται την συσκευή σας είτε σε ένα ειδικό κέντρο απορρημάτων οικιακών συσκευών είτε σε ένα σκουπίδοποτο.

2 - ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

G

- Κρατάτε την συσκευή σας περίπου 50 εκ. μακριά από οποιοδήποτε αντικείμενο (κουρτίνες, τοίχους και αεροσόλ...)
- **Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΡΧΕΤΑΙ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΝΕΡΟ.**
- **Να μην αγγίζετε την συσκευή σας με υγρά χέρια.**
- Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ό,τι:
 - Η συσκευή είναι συναρμολογημένη σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή
 - Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετηθεί πάνω σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια
 - Η συσκευή βρίσκεται σε θέση λειτουργίας (στη βάση της και σε ορθή θέση)

3 - ΤΑΣΗ

G

- Πριν απ την πρώτη χρήση ελέγχετε εάν η τάση της εγκατάστασης αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται πάνω στην συσκευή σας
- Η συσκευή σας μπορεί να λειτουργήσει με πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος χωρίς γείωση. Η συσκευή αυτή ανήκει στην κατηγορία II (διπλή ηλεκτρική μόνωση).

4 - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

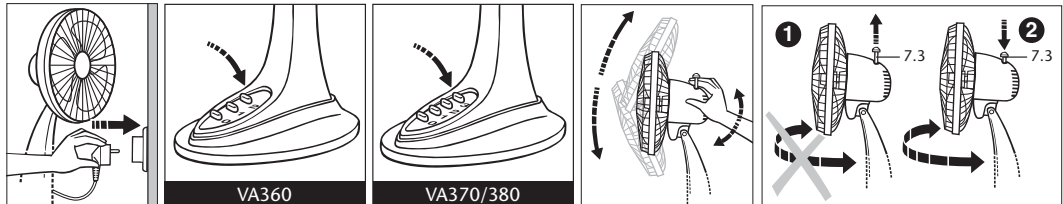
G

- Η συσκευή σας παραδίδεται ασυναρμολόγητη από τον κατασκευαστή. Για την ασφάλειά σας, είναι απαραίτητο να την συναρμολογήσετε σωστά πριν από την πρώτη χρήση.

5 - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

G

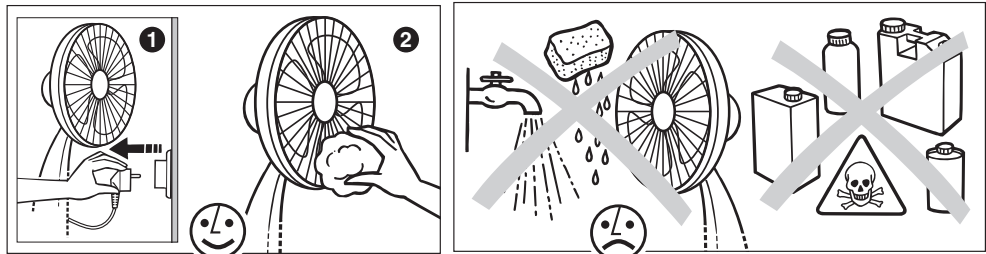
ΠΡΟΣΟΧΗ : Μην επιχειρήσετε να σηκώσετε το κουμπί (7.3) όσο λειτουργεί η συσκευή σας διότι κινδυνεύετε να καταστρέψετε το σύστημα τάλαντευσης.



6 - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

G

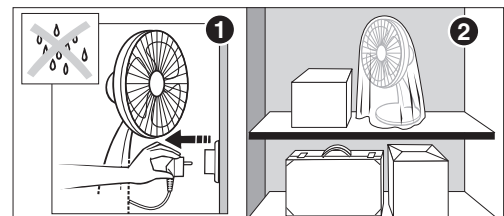
- Για την οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης πρέπει να βγάξετε από την πρίζα τη συσκευή σας
- Μπορείτε να καθαρίζετε την συσκευή σας με ένα ελαφρώς υγρό πανί.
- **ΠΟΛΥ ΣΠΟΥΔΑΙΟ:** Να μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα, με κίνδυνο να καταστρέψετε την συσκευή σας.



7 - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

G

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την συσκευή σας, πρέπει να την τοποθετείτε σε ένα στεγνό και καθαρό χώρο.



8 - ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ

G

- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας την συσκευή αυτή. Μια συσκευή που δεν έχει επισκευαστεί σωστά μπορεί στην συνέχεια να παρουσιάσει σοβαρές και επικίνδυνες βλάβες.
- Σε περίπτωση που η συσκευή για οποιοδήποτε λόγο δεν λειτουργεί επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Rowenta

1 - 注意事項

中

- 本電器符合歐盟 73/23/CEE 和 89/336/CEE 訂下之規定。
- 每次使用前請檢查一下電暖爐、電源線和電源插座。
- 不要拉拽電源電線和儀器，即使是想把插頭從牆上插座中拔出時。
- 電暖爐不應放置在電源插座下。
- 注意別讓任何物品（譬如針等）掉入電暖爐內。
- 開啟電暖爐後，注意別讓幼兒、家養寵物或殘疾人士碰觸到電暖爐。
- 注意別在灰塵很大或容易引起祝融的地方使用本電器。
- 本電器設計為家居使用，不可用於工業用途。
- 因使用不當而造成的損壞不屬於保修範圍。
- 儀器壽命終結時處理：將儀器送到選擇收集中心或者廢物處理中心。


2 - 重要注意事項

中

- 儀器應該同所有的東西保持 50 厘米的距離（如窗簾、牆壁、氣溶膠等）。
- 切勿讓水流進電暖爐內。
- 不要用潮濕的手碰儀器。
- 操作前，請確保：
 - 電器已根據製造商指示裝配完成。
 - 電器放置在平坦及穩固的表面之上。
 - 電器處於正常操作狀態（垂直放置在它的底座之上）。

3 - 電壓

中

- 首次使用本電暖爐前，應確定您家居使用的電源電壓須與標明在本電暖爐底部的電壓相符。
- 本電暖爐使用時可不必接駁地線，這是 II 級標準的電器（即雙絕緣電器 ）

4. 組裝

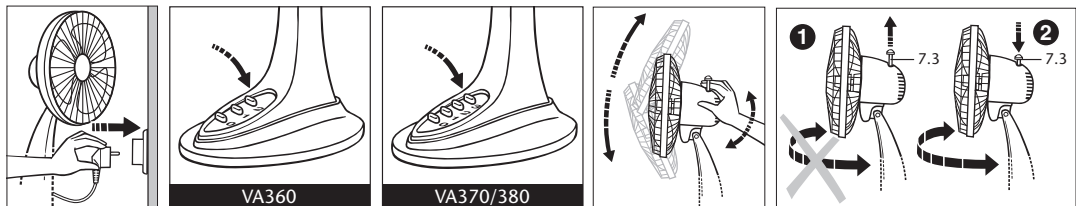
中

- 電扇在出售時系軟件包裝。因此，在首次使用之前準確實妥善地組裝，對於保障您的安全至關重要。

5. 工作運轉

中

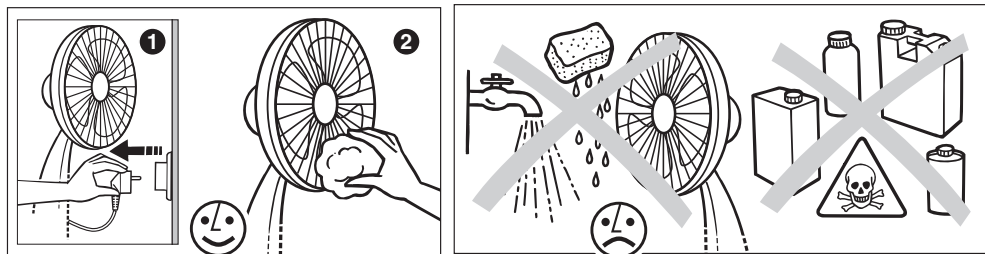
- **注意：**電扇在工作運轉時，不得促動按鈕（7.3）；否則有可能損壞擺動系統。



6 - 清理保養

中

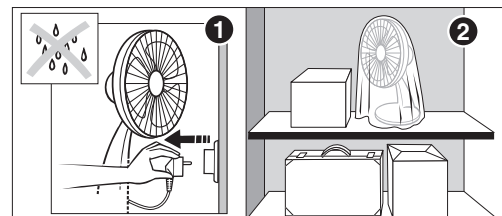
- 在一切清理保養之前，應先拔去電源插頭。
- 用微濕的布擦淨電暖爐。



7 - 儲藏和搬運

中

- 不使用時，暖風機須存放在乾燥的地方。



8 - 遇到故障時

中

- 切勿擅自拆解暖風機。胡亂修理的電器會對使用者造成危險。
- 如電器停止操作或遭受任何損毀，請聯絡任何一個認可服務中心。